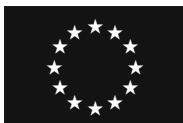


# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych*

WERSJA TYMCZASOWA  
2004/0287(COD)

8.11.2005

**\*\*\*I**

## **PROJEKT SPRAWOZDANIA**

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego Systemu Informacji Wizowej (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych (COM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawczyni: Sarah Ludford

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji  
*większość oddanych głosów*
- \*\*I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*II Procedura współpracy (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub  
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\* Procedura zgody  
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem  
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w  
art. 7 Traktatu UE*
- \*\*\*I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*\*II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by  
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- \*\*\*III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

### ***Poprawki do tekstu legislacyjnego***

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
EXPLANATORY STATEMENT.....	64



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego Systemu Informacji Wizowej (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych (COM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0835)<sup>1</sup>,
  - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 62 punkt 2) litera b) ii) i 66 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0004/2005),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1  
Punkt uzasadnienia 1

***(1) Na podstawie konkluzji Rady z dnia 20 września 2001 r. oraz konkluzji szczytu Rady Europejskiej, który odbył się w Laeken w dniach 14-15 grudnia 2001 r., szczytu w Sewilli, który odbył się w dniach 21-22 czerwca 2002 r., szczytu w Salonikach, który odbył się w dniach 19-20 czerwca 2003 r. oraz szczytu w Brukseli, który odbył się w dniach 25-26 marca 2004 r., ustanowienie Systemu Informacji Wizowej (VIS) stanowi jedną z***

***skreślony***

<sup>1</sup> Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

**podstawowych inicjatyw podejmowanych w ramach polityki Unii Europejskiej, mającej na celu wspieranie stabilności i bezpieczeństwa.**

*Uzasadnienie*

*Nie istnieje żaden powód, dla którego punkt uzasadnienia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady miałby odwoływać się do serii konkluzji Rady Europejskiej i Rady, które nie posiadają waloru prawnego.*

Poprawka 2  
Punkt uzasadnienia 3

(3) W chwili obecnej niezbędne jest przyznanie Komisji mandatu pozwalającego jej na ustanowienie i utrzymanie VIS oraz na zdefiniowanie celu, zasad funkcjonowania i zakresu odpowiedzialności w ramach VIS, aby ustanowić warunki i procedury wymiany danych dotyczących wiz pomiędzy Państwami Członkowskimi, co pozwoli ułatwić rozpatrywanie wniosków wizowych oraz podejmowanie odnośnych decyzji, **z uwzględnieniem kierunków rozwoju VIS przyjętych przez Radę w dniu 19 lutego 2004 r.**

(3) W chwili obecnej niezbędne jest przyznanie Komisji mandatu pozwalającego jej na ustanowienie i utrzymanie VIS oraz na zdefiniowanie celu, zasad funkcjonowania i zakresu odpowiedzialności w ramach VIS, aby ustanowić warunki i procedury wymiany danych dotyczących wiz pomiędzy Państwami Członkowskimi, co pozwoli ułatwić rozpatrywanie wniosków wizowych oraz podejmowanie odnośnych decyzji.

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do punktu uzasadnienia 1.*

Poprawka 3  
Punkt uzasadnienia 4

(4) System Informacji Wizowej powinien **przyczynić się do poprawy** zarządzania wspólną polityką wizową, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi, poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na podstawie odnośnych wniosków i decyzji **w celu zapobiegania**

(4) System Informacji Wizowej powinien **mieć na celu poprawę** zarządzania wspólną polityką wizową, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi, poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na podstawie odnośnych wniosków i decyzji. **Wypełniając te**

*zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich oraz 'handlowi wizami', ułatwić walkę z oszustwem oraz kontrole na przejściach granicznych na granicy zewnętrznej oraz w obrębie terytorium Państw Członkowskich. VIS powinien także pomóc w identyfikacji i deportacji nielegalnych imigrantów oraz **ułatwić stosowanie** rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizm dla określenia Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela kraju trzeciego.*

*zadania, powinien przyczyniać się do ułatwiania i przyspieszania procedury rozpatrywania wniosków wizowych, zapobiegania 'handlowi wizami' oraz ułatwiania walki z oszustwem. **Pochodną korzyścią VIS powinno być przyczynianie się do ułatwiania kontroli wizowych, pomocy w identyfikacji nielegalnych imigrantów oraz określeniu Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl zgodnie z art. 9** rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizm dla określenia Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela kraju trzeciego **oraz zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich.***

#### *Uzasadnienie*

*VIS powinien być ograniczony do szczególnego celu spójnej wspólnej polityki wizowej. Należy uczynić wyraźne rozróżnienie pomiędzy celami podstawowymi oraz korzyściami pochodnymi. Zmiany wprowadzone do tego punktu uzasadnienia są wyjaśnione w uzasadnieniach poprawek do art. 1 ust. 2, art. 1a (nowego) oraz art. 1b (nowego).*

#### **Poprawka 4 Punkt uzasadnienia 9**

(9) W celu zapewnienia **precyzyjnej** weryfikacji i identyfikacji osób ubiegających się o wizę niezbędne jest przetwarzanie w ramach VIS danych biometrycznych.

(9) W celu zapewnienia weryfikacji i identyfikacji osób ubiegających się o wizę niezbędne jest przetwarzanie w ramach VIS danych biometrycznych.

#### *Uzasadnienie*

*Jak wskazał Europejski Inspektor Ochrony Danych oraz różne badania na temat biometryki, weryfikacja oraz identyfikacja biometryczna nigdy nie jest zupełna. Na przykład normalny wskaźnik błędów wynosi pomiędzy 0,5 a 1%, co oznacza, że wskaźnik błędnych decyzji odmownych dla kontroli na granicach zewnętrznych będzie wynosił pomiędzy 0,5 a 1%. Ponieważ błędy te pojawiają się zawsze, przesadą jest zapewnianie, że dane biometryczne będą oferowały dokładną identyfikację i weryfikację osób ubiegających się o wizę.*

Poprawka 5  
Punkt uzasadnienia 9a (nowy)

***(9a) Niezbędne jest ustanowienie właściwych procedur zastępczych jako istotnych zabezpieczeń dla wprowadzenia biometryki, ponieważ biometryka nie jest ani dla wszystkich dostępna ani stuprocentowo dokładna.***

*Uzasadnienie*

*Muszą być ustanowione specjalne procedury, w przypadku błędów i w przypadku tych osób, których odciski palców nie mogą być wykorzystane. Zob. także uzasadnienie poprawek do art. 6 ust. 1a (nowy) oraz art. 6 ust. 1b (nowy).*

Poprawka 6  
Punkt uzasadnienia 10 a (nowy)

***(10a) Dostęp do danych VIS przez organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne powinien być uregulowany w osobnym instrumencie z zakresu trzeciego filaru, w celu uniknięcia nieuregulowanego dostępu.***

*Uzasadnienie*

*Uregulowany dostęp do danych VIS dla organów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne mógłby być niezbędny, w celu zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego Państw Członkowskich. Nawet jeśli dostęp ten będzie uregulowany przez osobny instrument w oparciu o tytuł VI Traktatu UE, sprawozdawczyni uważa za niezbędne włączenie do niniejszego wniosku podstawowych parametrów dotyczących dostępności danych VIS dla celów egzekwowania prawa. Zob. także uzasadnienie poprawki do art. 1c (nowego).*

Poprawka 7  
Punkt uzasadnienia 11

(11) Dane osobowe przechowywane w VIS powinny być przechowywane przez okres nie dłuższy niż jest to wymagane do potrzeb VIS. Za właściwe uznaje się

(11) Dane osobowe przechowywane w VIS powinny być przechowywane przez okres nie dłuższy niż jest to wymagane do potrzeb VIS. Za właściwe uznaje się



przechowywanie danych przez **okres pięciu** lat, co pozwoli uwzględnić dane dotyczące poprzednich wniosków przy ocenie wniosków wizowych, w tym działania w dobrej wierze wnioskodawców, oraz przy sporządzaniu dokumentacji dotyczącej nielegalnych imigrantów, którzy mogli na jakimś etapie ubiegać się o wydanie wizy. **Krótszy okres nie byłby wystarczający do tych celów.** Dane powinny być usuwane po upływie **pięciu lat**, o ile nie zaistniały powody do ich wcześniejszego usunięcia.

przechowywanie danych przez **maksymalnie pięć** lat, co pozwoli uwzględnić dane dotyczące poprzednich wniosków przy ocenie wniosków wizowych, w tym działania w dobrej wierze wnioskodawców, oraz przy sporządzaniu dokumentacji dotyczącej nielegalnych imigrantów, którzy mogli na jakimś etapie ubiegać się o wydanie wizy. **Należy określić specjalne okresy przechowywania, uwzględniając różnorodne sytuacje pojawiające się w praktyce oraz różne rodzaje wiz, które mogą być wydane.** Dane powinny być usuwane po upływie **okresu przechowywania**, o ile nie zaistniały powody do ich wcześniejszego usunięcia.

#### *Uzasadnienie*

*Należy wyraźnie stwierdzić, że wniosek ustanawia maksymalnie pięcioletni okres przechowywania danych.*

*Znaczenie ustanowienia zróżnicowanych okresów przechowywania zostało podkreślone w opinii wydanej przez grupę roboczą ds. ochrony danych powołaną na mocy art. 29 dyrektywy 95/46/WE (grupa robocza art. 29). Zasadniczym celem jest zapewnienie proporcjonalności w przechowywaniu danych przez pewne okresy.*

#### **Poprawka 8 Punkt uzasadnienia 12 a (nowy)**

***(12a) Komisja, zgodnie z art. 211 Traktatu, powinna zapewnić właściwe wdrażanie niniejszego rozporządzenia przez Państwa Członkowskie.***

#### *Uzasadnienie*

*Należy sprecyzować istotną rolę, jaką ma do odegrania Komisja w tym względzie, między innymi w celu zachęcenia Komisji do postępowania przeciwko Państwom Członkowskim, jeśli nie stosują one prawidłowo niniejszego rozporządzenia.*

#### **Poprawka 9 Punkt uzasadnienia 16 a (nowy)**

***(16a) Europejski Inspektor Ochrony Danych oraz krajowe organy nadzorcze powinny aktywnie ze sobą współpracować.***

*Uzasadnienie*

*Jak podkreślił Europejski Inspektor Ochrony Danych w swojej opinii, działania z zakresu nadzoru krajowych organów nadzoru oraz Europejskiego Inspektora Ochrony Danych powinny być skoordynowane w celu zapewnienia wystarczającego poziomu zgodności oraz ogólnej skuteczności.*

Poprawka 10  
Punkt uzasadnienia 19

***(19) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia należy przyjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r., ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>1</sup>.*** ***skreślony***

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawek do art. 39.*

Poprawka 11  
Artykuł 1 ustęp 2

***2. VIS powinien przyczynić się do poprawy zarządzania wspólną polityką wizową, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi władzami konsularnymi poprzez ułatwienie procesu wymiany danych, pomiędzy Państwami Członkowskimi w związku z wnioskami oraz podejmowaniem odnośnych decyzji, w celu:*** ***skreślony***

***(a) zapobiegania zagrożeniom bezpieczeństwa wewnętrznego dla jakiegokolwiek z Państw Członkowskich,***

***(b) zapobiegania przypadkom***

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 184, z 17.7.1999, str. 23.

**obchodzenia kryteriów stosowanych do określania Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku,**

**(c) ułatwienia walki z nadużyciami,**

**(d) ułatwienia kontroli na przejściach granicznych na granicy zewnętrznej oraz w obrębie terytoriów Państw Członkowskich,**

**(e) wsparcia procesu identyfikacji i deportacji nielegalnych imigrantów,**

**(f) ułatwienia stosowania rozporządzenia (WE) nr 343/2003.**

#### *Uzasadnienie*

*Drugi ustęp artykułu 1 zostaje skreślony, a jego treść włączona do następujących nowych artykułów „Cel” i „Korzyści pochodne”. Uczyniono tak w celu podkreślenia, że najistotniejsze jest, aby istniała jasność co do celów, jakie mają być osiągnięte poprzez ten system. Zasada ograniczenia celu jest najważniejsza zarówno w świetle art. 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka jak i w ogólnych ramach ochrony danych. Jak stwierdzili zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych jak i grupa robocza art. 29, jedynie wyraźna, wąska definicja celu umożliwi poprawną ocenę proporcjonalności i właściwości przetwarzania danych osobowych.*

Poprawka 12  
Artykuł 1 a (nowy)

#### *Artykuł 1 a*

##### *Cel*

***System Informacji Wizowej ma na celu poprawę zarządzania wspólną polityką wizową, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi, poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na podstawie odnośnych wniosków i decyzji. Wypełniając te cele, przyczynia się do:***

***a) ułatwiania i przyspieszania procedury rozpatrywania wniosków wizowych;***

***b) zapewnienia właściwego stosowania kryteriów określania Państwa***

**Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku;**

**c) ułatwiania walki z oszustwem;**

#### *Uzasadnienie*

*Nowy artykuł „cel” obejmuje przepisy poprzedniego ustępu drugiego artykułu 1, które są bezpośrednio związane z polityką wizową, wprowadzając do nich następujące zmiany:*

- *Dokonano rozróżnienia pomiędzy celem podstawowym a korzyściami pochodnymi.*
- *Ułatwienie wspólnej polityki wizowej powinno znajdować się w centrum VIS. Podkreśla to pierwsza część nowego artykułu. Do celów dodano ułatwienie i przyspieszenie rozpatrywania wniosków, ponieważ ogromna większość obywateli państw trzecich, ubiegających się o wydanie wiz państw Schengen jest legalnymi podróżnymi.*

Poprawka 13  
Artykuł 1 b (nowy)

#### **Artykuł 1 b**

##### **Korzyści pochodne**

**Pochodną korzyścią VIS jest przyczynianie się do:**

- a) ułatwiania kontroli wizowych na przejściach granicznych na granicy zewnętrznej;**
- b) pomocy w identyfikacji nielegalnych imigrantów;**
- c) pomocy w określaniu Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl zgodnie z art. 9 rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003;**
- d) zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich.**

#### *Uzasadnienie*

*Niniejszy nowy artykuł obejmuje przepisy poprzedniego drugiego ustępu artykułu 1, które nie mogą być uważane za niezależne cele, ale jedynie za pozytywne konsekwencje VIS, wprowadzając do nich następujące zmiany:*

- *Odniesienie do kontroli „w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego” zostaje skreślone z art. 16 (kontrola wiz), ponieważ przypadek ten jest objęty art. 17 (identyfikacja nielegalnych imigrantów).*
- *VIS nie powinien być wykorzystywany do ułatwiania deportacji nielegalnych imigrantów (jedynie do ich identyfikacji), ponieważ kwestia ta powinna zostać najpierw rozstrzygnięta w ramach dyrektywy w sprawie deportacji, co do której zaledwie został złożony wniosek.*
- *VIS nie powinien być wykorzystywany do rozpatrywania wniosku o azyl, ponieważ byłoby to nieproporcjonalne.*
- *Porządek korzyści pochodnych zostaje zmieniony: zapobieganie zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego zostaje umieszczone na końcu, jak w przypadku konkluzji Rady z lutego 2004 r. Sprawozdawczyni uważa, że dobra polityka wizowa automatycznie przyczynia się do bezpieczeństwa wewnętrznego.*

Poprawka 14  
Artykuł 1 c (nowy)

*Artykuł 1 c*

***Klauzula pomostowa***

***W celu zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich, organy krajowe odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne mają dostęp do VIS w sposób określony w osobnym instrumencie, który respektuje co najmniej następujące zasady:***

- a) dostęp powinien być wyjątkiem, przyznany na podstawie indywidualnej decyzji; dostęp nie może być rutyną;***
- b) o dostęp można ubiegać się jedynie w zawiązku w będącym w toku dochodzeniem w sprawie poważnego przestępstwa;***
- c) VIS może być konsultowany jedynie w pojedynczym krajowym punkcie udostępniania;***
- d) publikuje się listę organów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne w***

*każdym Państwie Członkowskim,  
które mogą ubiegać się o  
przyznanie dostępu do VIS;*

- e) rozdział IV, V i VI wniosku Komisji „w sprawie Systemu Informacji Wizowej (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych” (COM(2004)835) jest włączony mutatis mutandis do instrumentu w zakresie trzeciego filaru;*
- f) w żadnym wypadku dane nie mogą być przekazywane państwom trzecim.*

#### *Uzasadnienie*

*Na wniosek Rady (konkluzje z 7 marca 2005 r.) służby Komisji obecnie przygotowują projekt osobnego instrumentu z zakresu trzeciego filaru, przyznającego służbom bezpieczeństwa dostęp do VIS. Sprawozdawczyni uważa, że taki dostęp byłby lepszy niż nieuregulowany pokątny dostęp, jeśli spełniony zostanie szereg warunków. W szczególności, biorąc pod uwagę, że dane VIS są gromadzone głównie w celu ułatwienia polityki wizowej, dostęp taki może być przyznany jedynie w bardzo wyjątkowych okolicznościach.*

*Klauzula pomostowa jest zaprojektowana w oparciu o zrozumienie, że w momencie przyjmowania rozporządzenia VIS ramowa decyzja w sprawie ochrony danych w trzecim filarze będzie już przyjęta oraz że eksperci z zakresu ochrony danych będą odpowiednio zaangażowani, na wszystkich jej etapach, w pracę nad mieszczącym się w zakresie trzeciego filaru instrumentem w sprawie dostępu organów bezpieczeństwa wewnętrznego, wraz z projektowaniem specyfikacji technicznych.*

#### *Poprawka 15 Artykuł 2 ustęp 3*

*(3) termin ‘organy wizowe’ oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, które odpowiedzialne są za rozpatrywanie wniosków wizowych oraz za wydawanie decyzji dotyczących tych wniosków, jak również za wydawanie decyzji dotyczących unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz;*

*(3) termin ‘organy wizowe’ oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, które odpowiedzialne są za rozpatrywanie wniosków wizowych oraz za wydawanie decyzji dotyczących tych wniosków, jak również za wydawanie decyzji dotyczących unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz, **o których mowa w części II, pkt. 4 oraz w Załączniku VI do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz***

*Uzasadnienie*

*Wniosek Komisji oparty jest na funkcjonalnym pojęciu organu (np. straż graniczna wydająca wizę nie jest tutaj organem kontroli granicznej, ale organem wizowym). Argumentem za wprowadzeniem takiego pojęcia jest to, zdaniem Komisji, iż nie jest możliwe stwierdzenie, który organ Państwa Członkowskiego wykonuje jakie zadania. Takie pojęcie jest problematyczne, ponieważ pozostawia Państwom Członkowskim wiele miejsca na interpretacje (jeśli policja jest organem imigracyjnym) i nie jest możliwe jego monitorowanie (policjant ma obecnie dostęp do VIS ponieważ identyfikuje nielegalnego imigranta czy też dlatego, że robi coś innego?). Sprawozdawczyni proponuje zatem szereg jasnych definicji „organów”.*

*Definicja „organów wizowych” jest zaczerpnięta z prawa wspólnotowego.*

Poprawka 16

Artykuł 2 punkt 3 a (nowy)

***(3a) termin „organy kontroli granicznej” oznacza służby krajowe odpowiedzialne za kontrolę graniczną, o których mowa w art. 15 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z ...[w sprawie wspólnotowego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)];***

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 3.*

*Definicja „organów kontroli granicznej” jest zaczerpnięta z prawa wspólnotowego.*

Poprawka 17

Artykuł 2 punkt 3 b (nowy)

***(3b) termin „organy odpowiedzialne za udzielenie azylu” oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, notyfikowane Komisji zgodnie z art. 22 rozporządzenia (WE) nr 343/2003;***

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 3.*

*Definicja „organów odpowiedzialnych za udzielenie azylu” jest zaczerpnięta z prawa wspólnotowego.*

### Poprawka 18 Artykuł 2 punkt 3 c (nowy)

***(3c) termin „organy imigracyjne” oznacza władze administracyjne każdego Państwa Członkowskiego odpowiedzialne za wydawanie zezwoleń na pobyt oraz sprawdzające ważność wszelkich tego rodzaju zezwoleń;***

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 3. Definicja „organów imigracyjnych” jasno identyfikuje organy, które powinny mieć dostęp do bazy danych VIS, w celu zidentyfikowania nielegalnych imigrantów, wyłączając policję lub inne organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne Państw Członkowskich. Dostęp tych ostatnio wspomnianych organów zostanie uregulowany osobno we wniosku z zakresu trzeciego filaru.*

### Poprawka 19 Artykuł 2 punkt 5

***(5) ‘osoba ubiegająca się o wizę’ oznacza obywatela państwa trzeciego, który złożył wniosek o przyznanie wizy;***

***(5) ‘osoba ubiegająca się o wizę’ oznacza osobę podlegającą wymogowi wizowemu na mocy rozporządzenia (WE) nr 538/2001, która złożyła wniosek o przyznanie wizy;***

### *Uzasadnienie*

*Dzięki skreśleniu terminu „obywatel państwa trzeciego” z tej definicji możliwe jest skreślenie definicji obywatela państwa trzeciego. Zob. poniżej, w sprawie art. 2 ust. 6.*

### Poprawka 20 Artykuł 2 punkt 5 a (nowy)

***(5a) termin „informacje o statusie” oznacza informacje wskazujące, że o wizę***



*został złożony wniosek, została ona  
wydana, odmówiono jej wydania, została  
unieważniona, cofnięta lub przedłużona,  
lub informacje wskazujące, że odmówiono  
rozpatrzenia wniosku;*

#### *Uzasadnienie*

*Ponieważ pojęcie „informacje o statusie” jest często używane we wniosku, sprawozdawczyni uważa za niezbędne zdefiniowane go. Definicja jest oparta na informacjach zaczerpniętych z art. 6, 8, 9 10, 11 i 12.*

#### *Poprawka 21 Artykuł 2 punkt 6*

**(6) ‘obywatel państwa trzeciego’ oznacza                      *skreślony*  
każdego obywatela, który nie jest  
obywatelem Unii Europejskiej w  
rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu o WE;**

#### *Uzasadnienie*

*Wyrażenie „obywatel państwa trzeciego” zostało użyte w tekście jedynie dwa razy: pierwszy raz w punkcie uzasadnienia 4, gdzie jest ono częścią odniesienia oraz w art. 2 ust. 5, gdzie jest ono częścią definicji „osoby ubiegającej się o wizę”. W związku ze zmianą definicji „osoby ubiegającej się o wizę” nie ma już potrzeby definiowania „obywatela państwa trzeciego”.*

#### *Poprawka 22 Artykuł 2 punkt 7*

**(7) termin ‘członkowie tej samej grupy                      (7) termin ‘grupa’ oznacza osoby  
podróżnych’ oznacza *inne* osoby  
ubiegające się o wizę, podróżujące razem z                      *ubiegające się o wizę, które są  
osobą ubiegającą się o wizę, w tym  
współmałżonek i dzieci towarzyszące                      zobowiązane do wjazdu lub opuszczenia  
osobie ubiegającej się o wizę;*  
terytorium Państw Członkowskich razem;**

#### *Uzasadnienie*

*Zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych jak i grupa robocza art. 29 ds. ochrony danych podkreślili, że definicja „członków tej samej grupy podróżnych” powinna być wyjaśniona oraz oparta na precyzyjnych, obiektywnych kryteriach, ponieważ obecne sformułowanie może prowadzić to tego, że nawet osoby, między którymi istnieją zupełnie nieznaczące powiązania (koledzy, klienci itp.), mogą być uważane za „członków tej samej*

grupy podróżnych”. Konsekwencje są poważne, ponieważ plik danych dotyczących wniosku wizowego osoby ubiegającej się o wizę zostanie połączony z plikami danych dotyczącymi wniosków wizowych innych członków grupy (zgodnie z art. 5). Poprawka ma na celu ograniczenie definicji „grupy” do sytuacji, w których istnieje obowiązek prawny dla osób ubiegających się o wizę wjazdu i upuszczenia terytorium Państw Członkowskich razem, na przykład zgodnie z częścią I.2.1.4 Wspólnych Instrukcji Konsularnych („wiza grupowa”) lub Porozumienia w sprawie statusu zatwierdzonego miejsca przeznaczenia (zob. na przykład porozumienia z Chinami; Dz.U. L 83, z 20.03.2004 r., str. 14-21). Przez wzgląd na klarowność, odniesienie do członków rodziny osoby ubiegającej się o wizę zostaje tutaj skreślone, ale zostaje wprowadzone w art. 5 ust. 4.

Poprawka 23  
Artykuł 2 punkt 11 a (nowy)

**(11a) ‘przetwarzanie’ oznacza przetwarzanie zdefiniowane w art. 2 litera b) dyrektywy 95/46/WE;**

*Uzasadnienie*

*Niniejsza definicja jest zaczerpnięta z wniosków SIS II (COM(2005)236, projekt art. 3 ust. 2)). Istotne jest włączenie jej także do niniejszego dokumentu.*

Poprawka 24  
Artykuł 2 punkt 11 b (nowy)

**(11 b) ‘zagrożenie dla zdrowia publicznego’ oznacza jakąkolwiek chorobę, która może przerodzić się w epidemię, określoną przez międzynarodowe rezolucje dotyczące zdrowia Światowej Organizacji Zdrowia oraz inne choroby zakaźne lub zakaźne choroby pasożytnicze, jeśli są one przedmiotem przepisów z zakresu ochrony, mających zastosowanie do obywateli Państw Członkowskich.**

*Uzasadnienie*

*Niniejsza definicja jest zaczerpnięta z kompromisu osiągniętego pomiędzy Parlamentem i Radą w sprawie kodeksu granicznego Schengen (sprawozdanie Cashmana; A6-0188/2005, art. 2 ust. 19).*

Poprawka 25  
Artykuł 3 ustęp 1 litera (d)

(d) łączy do innych wniosków wizowych.

(d) łączy do innych wniosków wizowych, **o których mowa w art. 5 ust. 3 i 4.**

*Uzasadnienie*

*We wniosku są tylko dwa możliwe powiązania pomiędzy wnioskami. Do celów klarowności umieszczono tutaj do nich odniesienie.*

Poprawka 26  
Artykuł 4 ustęp 3

3. Każde Państwo Członkowskie wyznacza kompetentne organy, których personel będzie miał dostęp do wprowadzania, modyfikowania, kasowania lub konsultowania danych w VIS. Każde Państwo Członkowskie przekaże Komisji listę podającą te organy.

3. Każde Państwo Członkowskie wyznacza kompetentne organy, których personel będzie miał dostęp do wprowadzania, modyfikowania, kasowania lub konsultowania danych w VIS. Każde Państwo Członkowskie przekaże Komisji listę podającą te organy **oraz wszelkie zmiany do niej wprowadzone, niezwłocznie po ich dokonaniu. Taka lista precyzuje do jakiego celu lub jakich korzyści pochodnych każdy organ może przetwarzać dane w VIS.**

Komisja publikuje **te listy** w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

***W ciągu 30 dni od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej listę precyzującą właściwe organy, wyznaczone zgodnie akapitem pierwszym. W przypadku jakichkolwiek zmian dotyczących tej listy, Komisja publikuje w tym samym roku, w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, uaktualnioną, skonsolidowaną listę. Komisja umieszcza stale uaktualnianą elektroniczną wersję listy na swojej stronie internetowej.***

*Uzasadnienie*

*Publikacja skonsolidowanej, stale uaktualnianej wersji jest niezbędnym narzędziem nadzoru i kontroli zarówno na szczeblu europejskim, jak i krajowym i lokalnym. W celu umożliwienia lepszej kontroli, lista powinna precyzować, do jakiego celu organ może przetwarzać dane w VIS. Przepis jest zaczerpnięty z art. 101 Konwencji z Schengen.*

Poprawka 27  
Artykuł 5 ustęp 2

2. Przy tworzeniu pliku danych dotyczących wniosku wizowego organ wizowy sprawdza w VIS, czy poprzedni wniosek wizowy indywidualnej osoby ubiegającej się o wizę został zarejestrowany w VIS przez którekolwiek z Państw Członkowskich.

2. Przy tworzeniu pliku danych dotyczących wniosku wizowego organ wizowy sprawdza w VIS, czy poprzedni wniosek wizowy indywidualnej osoby ubiegającej się o wizę został zarejestrowany w VIS przez którekolwiek z Państw Członkowskich, **zgodnie z art. 13.**

*Uzasadnienie*

*O ile art. 5 opisuje ogólną procedurę, art. 13 podaje jej szczegóły. W celu uniknięcia jakiegokolwiek nieporozumienia, zostało to wyjaśnione poprzez włączenie tego odniesienia.*

Poprawka 28  
Artykuł 5 ustęp 4

4. Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę podróżuje w grupie **z innymi osobami ubiegającymi się o wizę**, organ wizowy tworzy plik danych dotyczących wniosku wizowego dla każdej osoby ubiegającej się o wizę i powiąże pliki danych dotyczących wniosku wizowego **członków grupy**.

4. Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę podróżuje w grupie **lub ze swoim małżonkiem i dziećmi**, organ wizowy tworzy plik danych dotyczących wniosku wizowego dla każdej osoby ubiegającej się o wizę i powiąże pliki danych dotyczących wniosku wizowego **tych osób**.

*Uzasadnienie*

*W celu zapewnienia zgodności z terminologią określoną w art. 2 ust. 7.*

Poprawka 29  
Artykuł 6 punkt 4 litera (b)

(b) obecna narodowość **i narodowość w chwili urodzenia**;

(b) obecna narodowość;

*Uzasadnienie*

*Informacja ta nie jest stosowna w odniesieniu do wdrożenia wspólnej polityki wizowej i może faktycznie spowodować bezprawną dyskryminację pomiędzy osobami ubiegającymi się o wizę, które są obywatelami tego samego państwa trzeciego (opinia grupy roboczej art. 29, str. 11).*

Poprawka 30  
Artykuł 6 punkt 4 litera (f)

**(f) szczegóły dotyczące osoby wydającej zaproszenie lub mającej ponosić koszty utrzymania podczas pobytu, takie jak,** **skreślona**

**(i) w przypadku osoby fizycznej, nazwisko, imię i adres tej osoby;**

**(ii) w przypadku firmy, nazwa firmy oraz nazwisko i imię osoby do kontaktu w tej firmie;**

*Uzasadnienie*

*Jak podkreśliła grupa robocza art. 29 (str. 15 jej opinii) wykorzystanie „takich kategorii danych może być stosowne lub konieczne w przypadku, gdy zostało podjęte ściśle określone dochodzenie w odniesieniu do osób w sprawie konkretnych naruszeń przepisów prawnych. Ich przetwarzanie byłoby jednak nadmierne i nieproporcjonalne w odniesieniu do rutynowego wdrażania polityki wizowej.” Proponuje się włączenie tych danych do art. 7, ponieważ można przypuszczać, że zasadniczo z wnioskami podlegającymi konsultacji z innymi Państwami Członkowskimi związane jest wyższe ryzyko niż z „normalnymi wnioskami”. Jeśli pojawi się problem i jeśli żadna konsultacja z innymi Państwami Członkowskimi nie była konieczna, dane byłyby wciąż lokalnie dostępne w konsulacie, ponieważ muszą być one umieszczone na formularzu wniosku wizowego. Ponadto obowiązujące Wspólne Instrukcje Konsularne nie wymagają wyraźnie zaproszenia w każdym przypadku (zob. część III. 2 Wspólnych Instrukcji Konsularnych).*

Poprawka 31  
Artykuł 6 punkt 6

**(6) odciski palców osoby ubiegającej się o wizę, pobrane zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Wspólnych Instrukcji Konsularnych.**

**(6) odciski palców osób ubiegających się o wizę, mających co najmniej 12 lat i poniżej 80 lat;**

*Uzasadnienie*

*Sprawozdawczyni podnosi te kwestie w niniejszym dokumencie prawnym, wiedząc, że Komisja chciałaby uregulować je w osobnym instrumencie prawnym, wprowadzającym poprawki do Wspólnych Instrukcji Konsularnych. Jednakże, ponieważ wniosek ten nie został jeszcze przyjęty, te istotne zagadnienia muszą być tutaj wprowadzone.*

*Dotychczas nie istnieje właściwa technologia pobierania odcisków palców od dzieci. W*

związku z tym, Eurodac jedynie przechowuje odciski palców osób mających 14 i więcej lat. Z uwagi na to, że technologia została udoskonalona, sprawozdawczyni proponuje wprowadzić granicę wieku równą 12 lat. W odniesieniu do osób starszych, sprawozdawczyni nie uważa za stosowne pobierania odcisków palców od osób mających 80 lub więcej lat. Osoby te nie są już uważane za stwarzające ryzyko. Należy zauważyć, że nawet w ramach programu US-VISIT (United States Visitor and Immigrant Status Indicator Technology - Technologia Wskazująca Status Wizytujących i Imigrantów w USA) osoby mające ponad 79 lat są zwolnione z oddawania odcisków palców.

Poprawka 32  
Artykuł 6 ustęp 1 a (nowy)

***1a. Jeśli odciski osoby ubiegającej się o wizę nie mogą być wykorzystane, należy dokonać wpisu wskazującego na ten fakt w przeznaczony na uwagi sekcji jednolitego formatu wiz, określonego w rozporządzeniu (WE) nr 1683/95 oraz w VIS. W takim przypadku, jako kryteria przeszukiwania mogą być użyte jedynie nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska)), imiona, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia. Należy w pełni respektować godność i integralność osoby.***

Uzasadnienie

Zgodnie z różnymi badaniami, szacuje się, że do 5% społeczeństwa nie może być wciągnięte do rejestru (ponieważ mają nieczytelne odciski palców lub w ogóle nie mają odcisków palców). Przewiduje się że w 2005 r. będzie około 20 milionów osób ubiegających się o wizę, co oznacza, że aż w odniesieniu do 1 miliona osób nie będzie można zastosować normalnego procesu rejestracji. Należy zatem przewidzieć odpowiednie procedury zastępcze. Według EIOD, procedury te nie powinny ani obniżyć poziomu bezpieczeństwa polityki wizowej ani stygmatyzować jednostki z nieczytelnymi odciskami palców. Sprawozdawczyni twierdzi, że nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska)), imiona, a także płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia spełniają te wymogi.

Poprawka 33  
Artykuł 6 ustęp 1 b (nowy)

***1b. Państwa Członkowskie ustanawiają procedurę stosowaną w przypadkach, gdy osoba składa skargę na fakt, że jej wniosek został mylnie odrzucony. W***

*takich przypadkach, jako kryteria przeszukiwania mogą być użyte jedynie nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska)), imiona, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia. Należy w pełni respektować godność i integralność osoby.*

*Uzasadnienie*

*Jak podkreślił Europejski Inspektor Ochrony Danych oraz różne badania na temat biometryki, należy przewidzieć procedury zastępcze w przypadku błędu. Zob. także uzasadnienia poprawek do art. 6 ust. 1a (nowego) oraz punktu uzasadnienia 9a (nowego).*

Poprawka 34  
Artykuł 7 punkt 7a (nowy)

*(7a) szczegóły dotyczące osoby wydającej zaproszenie lub mającej ponosić koszty utrzymania podczas pobytu, takie jak,*

*(i) w przypadku osoby fizycznej, nazwisko, imię i adres tej osoby;*

*(ii) w przypadku firmy, nazwa firmy oraz nazwisko i imię osoby do kontaktu w tej firmie;*

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 6 punkt (4) lit. (f).*

Poprawka 35  
Artykuł 9 punkt 2

*(2) informacja dotycząca organu, który wydał odmowę rozpatrzenia wniosku **oraz informacja, czy decyzja ta została podjęta w imieniu innego Państwa Członkowskiego;***

*(2) informacja dotycząca organu, który wydał odmowę rozpatrzenia wniosku;*

*Uzasadnienie*

*Zgodnie we Wspólnymi Instrukcjami Konsularnymi, część II, 1.2 (str. 15-17), reprezentacja powinna być stosowana jedynie odnośnie do wydawania wiz. Oznacza to, że reprezentujące Państwo Członkowskie nie może odmówić w imieniu reprezentowanego Państwa*

*Członkowskiego rozpatrzenia wniosku. Państwem Członkowskim właściwym do podjęcia tej decyzji jest reprezentowane Państwo Członkowskie.*

Poprawka 36  
Artykuł 10 ustęp 1 litera (b)

(b) informacja dotycząca organu, który odmówił wydania wizy **oraz informacja, czy decyzja ta została podjęta w imieniu innego Państwa Członkowskiego;**

(b) informacja dotycząca organu, który odmówił wydania wizy;

*Uzasadnienie*

*Zgodnie we Wspólnych Instrukcjach Konsularnych, część II, 1.2 (str. 15-17), reprezentacja powinna być stosowana jedynie odnośnie do wydawania wiz. Oznacza to, że reprezentujące Państwo Członkowskie nie może odmówić w imieniu reprezentowanego Państwa Członkowskiego wydania wizy. Państwem Członkowskim właściwym do podjęcia tej decyzji jest reprezentowane Państwo Członkowskie.*

Poprawka 37  
Artykuł 10 ustęp 2 a (nowy)

**2a. Podstawy, na jakich odmówiono wydania wizy, o których mowa w ust. 2, są powtórnie oceniane w przypadku każdego nowego wniosku wizowego, a zatem nie mają wpływu na nową decyzję.**

*Uzasadnienie*

*Podstawy odmowy wydania wizy mogłyby mieć ważność ograniczoną w czasie, a zatem powinny być powtórnie oceniane.*

Poprawka 38  
Artykuł 11 ustęp 1 litera (b)

(b) informacja dotycząca organu, który anulował lub cofnął wizę **oraz informacja, czy decyzja ta została podjęta w imieniu innego Państwa Członkowskiego;**

(b) informacja dotycząca organu, który anulował lub cofnął wizę;

*Uzasadnienie*

*Zgodnie we Wspólnych Instrukcjach Konsularnych, część II, 1.2 (str. 15-17), reprezentacja*



*powinna być stosowana jedynie odnośnie do wydawania wiz. Oznacza to, że reprezentujące Państwo Członkowskie nie może anulować ani cofnąć wizy w imieniu reprezentowanego Państwa Członkowskiego. Państwem Członkowskim właściwym do podjęcia tych decyzji jest reprezentowane Państwo Członkowskie.*

Poprawka 39  
Artykuł 12 ustęp 1 litera (b)

(b) informacja dotycząca organu, który przedłużył wizę **oraz informacja, czy decyzja ta została podjęta w imieniu innego Państwa Członkowskiego;**

(b) informacja dotycząca organu, który przedłużył wizę;

*Uzasadnienie*

*Zgodnie we Wspólnymi Instrukcjami Konsularnymi, część II, 1.2 (str. 15-17), reprezentacja powinna być stosowana jedynie odnośnie do wydawania wiz. Oznacza to, że reprezentujące Państwo Członkowskie nie może przedłużyć wizy w imieniu reprezentowanego Państwa Członkowskiego. Państwem Członkowskim właściwym do podjęcia tej decyzji jest reprezentowane Państwo Członkowskie.*

Poprawka 40  
Artykuł 13 ustęp 2, wprowadzenie

2. Dla celów, o których mowa w ust. 1, właściwy organ wizowy możliwość przeszukiwania **jednego lub kilku następujących rodzajów danych:**

2. Dla celów, o których mowa w ust. 1, właściwy organ wizowy możliwość przeszukiwania **numeru naklejki wizowej każdej wcześniej w danej wizy.**

*Uzasadnienie*

*Sprawozdawczyni uważa, że kluczowe pytania, na jakie należy odpowiedzieć w odniesieniu do wykorzystania VIS do określonych celów (art. 13, art. 16, art. 17 i art. 18) są następujące: co w każdym, poszczególnym przypadku jest „kluczem” otwierającym bazę danych oraz do jakich danych właściwe organy powinny mieć dostęp? Odpowiadając na te pytania, sprawozdawczyni próbowała w każdym określonym przypadku ograniczyć liczbę „kluczy” oraz danych, aby zawęzić dostęp tylko do tych, które są rzeczywiście konieczne i proporcjonalne.*

*W przypadku art. 13, sprawozdawczyni dokonuje rozróżnienia pomiędzy przypadkami, w których osoba ubiegająca się o wizę może przedstawić naklejkę wizową wcześniej wydanych wiz oraz przypadkami, w których nie może jej przedstawić. W odniesieniu do pierwszego przypadku, numer naklejki wizowej został oceniony jako właściwy i wystarczający klucz do otwarcia systemu oraz sprawdzenia, czy osoba ubiegająca się o wizę jest zarejestrowana w VIS.*

*W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o wizę nie może przedstawić naklejki wizowej wcześniej wydanych wiz (art. 13 ust. 2a (nowy)), sprawozdawczyni uważa, że odciski palców, płeć oraz data, miejsce oraz kraj urodzenia są właściwymi i wystarczającymi środkami, służącymi do sprawdzenia, czy osoba ubiegająca się o wizę jest zarejestrowana w VIS. W przypadku osób, których rejestracja nie jest możliwa, zastosowanie ma procedura przewidziana w art. 6 ust. 1a (nowy). Wykorzystanie wszelkich innych danych (nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska), imiona; rodzaj i numer dokumentu podróży, organ, który go wydał oraz data wydania i ważności; nazwisko osoby lub nazwa firmy wydającej zaproszenie lub mającej ponieść koszty utrzymania podczas pobytu; fotografie) nie byłyby ani konieczne ani proporcjonalne.*

Poprawka 41  
Artykuł 13 ustęp 2 litera (a)

**(a) numer wniosku; *skreślona***

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2 i 13 ust. 2b (nowego).*

Poprawka 42  
Artykuł 13 ustęp 2 litera (b)

**(b) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a); *skreślona***

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2. Wykorzystywanie nazwiska, nazwiska w chwili urodzenia (poprzednio używanego nazwiska (nazwisk)), imion jest nie tylko niekonieczne, ale także może otworzyć drzwi dla wszelkich rodzajów „wypraw na ryby” tylko dlatego, że nazwisko jest łatwo dostępne (podczas gdy numer wizy – nie). Pozostałe dane przewidywane w art. 6 ust. 4 lit. (a) (płeć, data i kraj urodzenia) powinny być wykorzystywane jedynie w przypadku, gdy ubiegający się o wizę nie może przedstawić naklejki wizowej wcześniej wydanej wizy (zob. art. 13 ust. 2a (nowy)).*

Poprawka 43  
Artykuł 13 ustęp 2 litera (c)

**(c) dane dotyczące dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c); *skreślona***

### Uzasadnienie

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2. Wykorzystanie rodzaju i numeru dokumentu podróży, informacji dotyczącej organu, który wydał dokument oraz daty wydania i daty ważności dokumentu nie jest koniecznym środkiem do otwarcia systemu, ponieważ numer naklejki wizowej uważa się za wystarczający.*

### Poprawka 44 Artykuł 13 ustęp 2 litera (d)

**(d) nazwisko osoby lub nazwa firmy, o której mowa w art. 6 ust. 4 lit. f);** **skreślona**

### Uzasadnienie

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2. Wykorzystanie tych danych jest bardzo nieproporcjonalne do celu sprawdzenia, czy osoba wcześniej składała wniosek o wizę i nie ma pomiędzy nimi żadnego bezpośredniego związku.*

### Poprawka 45 Artykuł 13 ustęp 2 litera (e)

**(e) fotografie;** **skreślona**

### Uzasadnienie

*Zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych w swojej opinii (str. 12), jak i Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, w przeprowadzonych badaniach w sprawie biometryki („Biometryka na granicach: ocena wpływu na społeczeństwo”, IPTS, str. 106-111) doszli do wniosku, że technologia rozpoznawania twarzy nie jest jeszcze dostatecznie rozwinięta, a zatem fotografie nie mogą być wykorzystywane do identyfikacji (kontrola jeden do wielu) w bazie danych na szeroką skalę; nie mogą one dostarczyć niezawodnego wyniku. W związku z tym, fotografie są systematycznie skreślane jako kryterium przeszukiwania w odniesieniu do identyfikacji, ale zostaną utrzymane jako narzędzie weryfikowania czyjejs tożsamości (kontrola jeden do jednego).*

*Jeśli technologia rozpoznawania twarzy zostanie dostatecznie rozwinięta, wzywa się Komisję do przedstawienia wniosku zmieniającego niniejsze rozporządzenie.*

### Poprawka 46 Artykuł 13 ustęp 2 litera (f)

**(f) odciski palców;** **skreślona**

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2. Nie istnieje uzasadnienie do wykorzystywania odcisków palców na tym etapie, ponieważ numer naklejki wizowej jest wystarczający. Odciski palców będą wykorzystywane jako kryterium przeszukiwania jedynie w przypadku, gdy ubiegający się o wizę nie może przedstawić naklejki wizowej wcześniej wydanej wizy (art. 13 ust. 2a (nowy)).*

Poprawka 47  
Artykuł 13 ustęp 2 litera (g)

**(g) numer naklejki wizowej każdej  
wcześniej wydanej wizy. *skreślona***

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2. Niniejszy tekst został wprowadzony do treści art. 13 ust. 2.*

Poprawka 48  
Artykuł 13 ustęp 2 a (nowy)

***2a. W przypadku, gdy ubiegający się o wizę nie jest w stanie przedstawić naklejki wizowej wcześniej wydanej wizy, właściwy organ wizowy, do celów, o których mowa w ust. 1, ma prawo przeszukania w VIS następujących danych:***

***a) odciski palców osoby ubiegającej się o wizę, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia;***

***b) nazwisko osoby ubiegającej się o wizę, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska)) i imiona, a także jej płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia zgodnie z art. 6 ust. 1 a;***

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2.*

Poprawka 49  
Artykuł 13 ustęp 2 b (nowy)

**2b. W trakcie rozpatrywania wniosku wizowego, właściwy organ wizowy ma prawo do przeszukiwania w VIS numeru wniosku.**

*Uzasadnienie*

*W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o wizę przychodziła wiele razy do konsulatu (np. aby przynieść dodatkowe, wymagane dokumenty), dostęp do VIS powinien być możliwy za pomocą numeru wniosku.*

Poprawka 50  
Artykuł 13 ustęp 2 c (nowy)

**2c. W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o wizę składa skargę na to, że jej wniosek został mylnie odrzucony, zastosowanie ma procedura, o której mowa w art. 6 ust. 1b.**

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 6 ust. 1b (nowy).*

Poprawka 51  
Artykuł 13 ustęp 3

3. Jeżeli przeszukiwanie **jednego lub kilku rodzajów** danych wymienionych w ust. 2 wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

3. Jeżeli przeszukiwanie danych wymienionych w ust. 2, **2a, 2b i 2c** wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego **zgodnie z art. 5 ust. 3 i 4**, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

*Uzasadnienie*

*W odniesieniu do pierwszej części: Zmiany są konieczne w celu zapewnienia zgodności z innymi poprawkami do art. 13.*

*W odniesieniu do drugiej części: Zob. uzasadnienie poprawki do art. 3 ust 1 lit. (d).*

Poprawka 52  
Artykuł 15 ustęp 1a (nowy)

***1a. Jedyne dane niepozwalające na identyfikację osób ubiegających się o wizę mogą być wykorzystywane do celów sprawozdawczych i statystycznych.***

*Uzasadnienie*

*Należy wyraźnie zaznaczyć, że charakter danych wykorzystywanych do celów sprawozdawczych i statystycznych nie pozwala na identyfikację poszczególnych osób ubiegających się o wizę.*

Poprawka 53  
Artykuł 15 punkt 2

**(2) organy właściwe;**

***(2) organ właściwy, do którego wniosek wizowy został złożony oraz jego lokalizacja;***

*Uzasadnienie*

*Wyrażenie „organy właściwe” jest za mało wyraźne do celów sprawozdawczych i statystycznych. Należy wyraźnie zaznaczyć, że to właściwy organ, do którego wniosek wizowy został złożony (np. który konsulat?), oraz fizyczne miejsce są interesujące z punktu widzenia celów sprawozdawczych i statystycznych.*

Poprawka 54  
Artykuł 15 punkt 9

**(9) właściwy organ oraz data *decyzji* dotyczącej odmownego rozpatrzenia każdego wcześniej złożonego wniosku wizowego.**

***(9) właściwy organ, wraz z jego lokalizacją, który odmówił rozpatrzenia wniosku wizowego oraz data *decyzji* odmownej.***

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 15 ust. 2. Wyrażenie „wcześniej złożonego” zostało skreślone ponieważ nie jest konieczne.*

Poprawka 55  
Artykuł 16, tytuł

Wykorzystanie danych do przeprowadzania kontroli wiz

Wykorzystanie danych do przeprowadzania kontroli wiz **na przejściach granicznych na granicy zewnętrznej**

#### Uzasadnienie

*Sprawozdawczyni twierdzi, że art. 16 powinien mieć zastosowanie jedynie w przypadku, gdy dane VIS mogą być wykorzystane do kontroli wiz na przejściach granicznych na granicy zewnętrznej oraz powinien wykluczać możliwość kontroli w obrębie terytorium Państw Członkowskich. Ta druga działalność zostanie objęta art. 17. Postąpiono tak w celu wyraźnego zidentyfikowania, które organy będą miały dostęp do VIS i do jakich celów. Zob. także uzasadnienie poprawki do art. 16 ust. 1.*

#### Poprawka 56 Artykuł 16 ustęp 1

**1. Dla potrzeb przeprowadzania kontroli na granicach zewnętrznych i w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego, właściwe organy mają dostęp do następujących danych, wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy:**

**(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);**

**(b) dane dotyczące dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c);**

**(c) fotografie;**

**(d) odciski palców;**

**(e) numer naklejki wizowej.**

1. Właściwe organy **kontroli granicznej odpowiedzialne za przeprowadzanie kontroli wizowej na granicach zewnętrznych** mają dostęp do **danych dotyczących wyglądu twarzy i odcisków palców przetrzymywanych za pomocą narzędzia gromadzenia określonego w rozporządzeniu 2005/XX/WE [zmieniającym rozporządzenie (WE) 1638/95 określające jednolity format wiz]**, wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy.

#### Uzasadnienie

*W szczególnym przypadku kontroli granicznej zadaniem straży granicznej jest sprawdzanie, czy podróżny podlegający obowiązkowi wizowemu posiada wizę i czy wiza ta jest autentyczna (np. czy została tej osobie wydana prawidłowo). Ten proces jest weryfikacją (zob. definicja w art. 2 ust. 10): czy osoba stawiająca się przed strażą graniczną jest tą, której wiza została wydana? Do tego celu dostęp do centralnej bazy danych nie jest konieczny. Wystarczy jeśli dane konieczne do weryfikacji są przechowywane w sposób zdecentralizowany na mikrochipach (albo wbitych do wizy albo na osobnej karcie identyfikacyjnej). Stosowanie zasady proporcjonalności wymaga przychylenia się do opcji o charakterze mniej ingerującym. Rozwiązanie to proponuje również grupa robocza art. 29 w swojej opinii w sprawie VIS (str. 16) oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych w swojej opinii (str. 11).*

Zwolennikiem takiego samego pojęcia przechowywania danych do weryfikacji, czyli raczej w sposób zdecentralizowany, jest Rada Europy („Sprawozdanie w sprawie postępu nad zastosowaniem zasad Konwencji 108 do gromadzenia i przetwarzania danych biometrycznych”, str. 26).

Rozwiązanie takie przyniesie dodatkowe korzyści polegające na ograniczeniu liczby użytkowników oraz punktów udostępniania VIS oraz prawdopodobnie, w związku z tym, zmniejszeniu kosztów, wymagań związanych ze szkoleniem personelu oraz ryzyka nadużyć.

Rozwiązanie to było początkowo proponowane przez Komisję (COM(2003)558). Procedura jest teraz jednakże zablokowana, ponieważ natknięto się na widoczne problemy techniczne (w szczególności kolizję kilku wiz w jednym paszporcie). Dowodzi się również, że zdecentralizowane rozwiązanie przyniesie dodatkowe koszty (wydatki na chipy) oraz może wymagać więcej czasu na kontrole graniczne niż wyszukiwanie danych z centralnej bazy danych, która jest potrzebna w każdym przypadku jako wsparcie. Z drugiej strony, możliwe powinno być, pod warunkiem istnienia dobrej woli, pokonanie problemów technicznych. Koszt chipu jest minimalny w porównaniu z kosztami wyposażania konsulatów, przejść granicznych oraz wszystkich innych organów. Ponadto, pojawią się oszczędności, ponieważ nie wszystkie budki kontroli granicznej muszą być wyposażane w dostęp do centralnego VIS.

Ponadto odniesienie do „kontroli w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego” zostaje skreślone. Będą one stanowić obowiązek władz imigracyjnych.

Poprawka 57  
Artykuł 16 ustęp 2

**2. Jeżeli jakiegokolwiek danych, wymienionych w ust. 1, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego(ych) pliku (plików) danych, dotyczących członków tej samej grupy podróżnych, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:**

**(a) informacja o statusie i dane wzięte z formularza wniosku, o których mowa w art. 6 ust. 2 i 4 i art. 7;**

**(b) fotografie,**

**(c) odciski palców;**

**(d) wprowadzone dane dotyczące każdej wcześniej wydanej, anulowanej, cofniętej lub przedłużonej wizy.**

**2. Właściwe organy kontroli granicznej, w przypadku wątpliwości, wykorzystują odciski palców osoby ubiegającej się o wizę, w celu ustanowienia bardziej wiarygodnego powiązania pomiędzy posiadaczem wizy i wizą.**



### Uzasadnienie

*Bardziej pożądanym jest stwierdzenie, że dane biometryczne nie powinny w momencie kontroli granicznej być wykorzystywane w każdym pojedynczym przypadku (co mogłoby zabrać za wiele czasu), ale jedynie w przypadku wątpliwości.*

### Poprawka 58

Artykuł 16 ustęp 2 a (nowy)

***2a. Państwa Członkowskie ustanawiają jeden punkt udostępniania VIS na każdym zatwierdzonym przejściu granicznym, podanym do wiadomości Komisji przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 34 ust. 1 lit. b) rozporządzenia [...kodeks graniczny] jedynie do celów weryfikacji tożsamości osoby i/lub autentyczności wizy, w przypadku, gdy nie może być wykorzystane narzędzie gromadzenia określone w rozporządzeniu 2005/XX/WE [zmieniającym rozporządzenie (WE) 1683/95 określające jednolity format wiz]. Ograniczona liczba specjalnie przeszkolonych strażników granicznych ma prawo do przeszukiwania numeru naklejki wizowej w VIS.***

### Uzasadnienie

*Konieczne jest posiadanie na każdym przejściu granicznym jednego dostępu do VIS na wypadek, gdyby chip lub karta identyfikacyjna nie działała. W takim przypadku wystarczy użyć numeru naklejki wizowej jako klucza dostępu do bazy danych.*

### Poprawka 59

Artykuł 16 ustęp 2 b (nowy)

***2b. W przypadku, gdy przeszukiwanie, o którym mowa w ust. 2a ujawnia, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę są zarejestrowane w VIS, właściwe organy kontroli granicznej mają prawo do skonsultowania danych, o których mowa w art. 6 ust. 5 i 6 ust. 6 jedynie do celów, o których mowa w ust. 2a.***

### Uzasadnienie

*W odniesieniu do drugiego kroku, organ straży granicznej powinien mieć możliwość dostępu do takich samych danych, jakie są zgromadzone za pomocą narzędzia gromadzenia.*

#### Poprawka 60 Artykuł 17, tytuł

Wykorzystanie danych do identyfikacji *i deportacji* nielegalnych imigrantów

Wykorzystanie danych do identyfikacji nielegalnych imigrantów

### Uzasadnienie

*Cel VIS nie powinien obejmować ułatwiania deportacji nielegalnych imigrantów (ale jedynie ich identyfikację). Kwestia ta powinna być rozwiązana w dyrektywie w sprawie deportacji.*

#### Poprawka 61 Artykuł 17 ustęp 1

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji *i deportacji* nielegalnych imigrantów:

- (a) *dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);*
- (b) *fotografie;*
- (c) *odciski palców.*

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji *i deportacji* nielegalnych imigrantów:

- (a) *w przypadku, gdy osoba posiada wizę, numer naklejki wizowej;*
- (b) *w przypadku, gdy osoba nie posiada wizy:*

- i) jego lub jej odciski palców, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia;*
- ii) jego lub jej nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska)) i imiona, a także jego lub jej płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia zgodnie z art. 6 ust. 1a.*

*W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o wizę składa skargę na to, że jej wniosek został mylnie odrzucony, stosuje się procedurę z art. 6 ust. 1b.*

## Uzasadnienie

*Cel VIS nie powinien obejmować ułatwiania deportacji nielegalnych imigrantów (ale jedynie ich identyfikację).*

*Jeśli chodzi o inne poprawki wprowadzone do tego artykułu, sprawozdawczyni uważa, że nie należy wykluczać możliwości, że osoba, którą właściwe organy chcą zidentyfikować, może posiadać dokument podróży wraz z wizą, a zatem należy dokonać wyraźnego rozróżnienia pomiędzy tą sytuacją a przypadkami, w których osoba nie posiada dokumentu podróży wraz z wizą.*

*W pierwszym przypadku numer naklejki wizowej oceniono jako właściwy i wystarczający klucz do otwarcia VIS. W przypadku, gdy osoba nie posiada dokumentu podróży, sprawozdawczyni uważa, że odciski palców, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia są wystarczającymi środkami służącymi sprawdzeniu, czy osoba jest zarejestrowana w VIS (a w odniesieniu do osób, których nie można zarejestrować, stosuje się procedurę przewidzianą w art. 6 ust. 1a (nowy)). Pozostałe dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. (a) nie są konieczne w żadnym z tych dwóch przypadków. Fotografie są systematycznie usuwane jako kryterium przeszukiwania, ale będą utrzymane jako narzędzie służące weryfikacji czyjejs tożsamości (kontrola jeden do jeden) (zob. także poprawka do art. 13 ust. 2 lit. (e)).*

*Odnosnie do nowej procedury wprowadzonej w pkt. iii) zob. uzasadnienie poprawki do art. 6 ust. 1a (nowy).*

## Poprawka 62

### Artykuł 17 ustęp 2, wprowadzenie

2. Jeżeli **jakiegokolwiek** dane, wymienione w ust. 1, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązane(ych) pliku (plików) danych, dotyczących członków tej samej grupy podróźnych, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

2. Jeżeli dane, wymienione w ust. 1, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ **imigracyjny** uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązane(ych) pliku (plików) danych, dotyczących członków tej samej grupy podróźnych **zgodnie z art. 5 ust. 3 i 4**, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

## Uzasadnienie

*W celu zapewnienia zgodności z poprawkami do art. 17 ust. 1 i art. 3 ust. 1 lit. (d). Zob. ich odpowiednie uzasadnienia.*

## Poprawka 63

### Artykuł 17 ustęp 2 litera (b)

(b) dane pochodzące z formularza wniosku, o których mowa w art. 6 ust. 4 i art. 7;

(b) dane pochodzące z formularza wniosku, o których mowa w art. 6 ust. 4;

#### *Uzasadnienie*

*Nie ma potrzeby udostępniania danych, o których mowa w art. 7, ponieważ informacja o statusie, dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 i fotografie są właściwymi i wystarczającymi środkami służącymi identyfikacji osoby.*

#### Poprawka 64 Artykuł 17 ustęp 2 litera (d)

**(d) wprowadzone dane dotyczące każdej wcześniejsz wydanej wizy, każdej odmowy wydania wizy, każdej wizy anulowanej, cofniętej lub przedłużonej.** **skreślona**

#### *Uzasadnienie*

*Korzyść pochodna VIS, zdefiniowana w art. 1b (nowym), nie powinna obejmować ułatwienia deportacji. Dane tego akapitu byłyby wymagane jedynie w takim przypadku. Kwestia ta powinna być rozwiązana w dyrektywie w sprawie deportacji.*

#### Poprawka 65 Artykuł 18 ustęp 1 litera (a)

**(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);** **(a) odciski palców osoby ubiegającej się o wizę, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia;**

#### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2.*

*W przypadku art. 18, sprawozdawczyni uważa, że „kluczem” do otwarcia bazy danych powinny być odciski palców, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia. Wykorzystanie pozostałych danych, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a) nie tylko jest niekonieczne, ale także w pewnych przypadkach mogłoby otworzyć drzwi dla wszelkiego rodzaju „wypraw na ryby” po prostu dlatego, że nazwisko jest łatwo dostępne (podczas gdy odciski palców nie). Sprawozdawczyni twierdzi, że jedynie bardzo ograniczony system (uzyskanie potwierdzenia w systemie lub jego brak) (tak jak w przypadku Eurodac, system do określania Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za wniosek o azyl) byłby właściwy i proporcjonalny.*

Poprawka 66  
Artykuł 18 ustęp 1 litera (b)

(b) *fotografie;*

(b) *nazwisko osoby ubiegającej się o wizę, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko (nazwiska)) i imiona, a także jego lub jej płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia zgodnie z art. 6 ust. 1a.*

*Uzasadnienie*

*Fotografie są systematycznie usuwane jako kryterium przeszukiwania służące identyfikacji (zob. także uzasadnienie poprawki do art. 13 ust. 2 lit. (e)). W przypadku art. 18, są one także usunięte jako narzędzie weryfikacji czyjejs tożsamości (zob. uzasadnienie poprawki do art. 18 ust. 2 lit. (e)).*

*W przypadku osób, których nie można zarejestrować, stosuje się procedurę przewidzianą w art. 6 ust. 1a (nowy). Zob. także uzasadnienie poprawki do art. 18 ust. 1 lit. (a).*

Poprawka 67  
Artykuł 18 ustęp 1 litera (c)

(c) *odciski palców*

*W przypadku, gdy osoba ubiegająca się o wizę składa skargę na to, że jej wniosek został mylnie odrzucony, stosuje się procedurę z art. 6 ust. 1b.*

*Uzasadnienie*

*Odniesienie do odcisków palców jest zawarte w art. 18 ust. 1 lit. (a).*

*Odnosnie do nowej procedury zob. uzasadnienie poprawki do art. 6 ust. 1b (nowego).*

Poprawka 68  
Artykuł 18 ustęp 2

2. Jeżeli **jeden lub kilku rodzajów danych, wymienionych** w ust.1, **wskazuje** na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, wtedy właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych dotyczących takich

2. Jeżeli **dane, wymienione** w ust.1, **wskazują** na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, wtedy właściwy organ **odpowiedzialny za udzielenie azylu** uzyskuje dostęp do

wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:

następujących danych dotyczących takich wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:

*Uzasadnienie*

*W celu zapewnienia zgodności z poprawkami do art. 18 ust. 1.*

Poprawka 69  
Artykuł 18 ustęp 2 litera (a)

(a) *organ, który wydał lub przedłużył wizę;*

(a) ***Państwo Członkowskie, które wydało lub przedłużyło wizę oraz czy decyzja o wydaniu wizy została podjęta w imieniu innego Państwa Członkowskiego;***

*Uzasadnienie*

*Należy wyraźnie stwierdzić, że to Państwo Członkowskie, które wydało lub przedłużyło wizę, jest interesujące z punktu widzenia celów art. 18, a nie tylko organ. Jednocześnie istotne jest tutaj uzyskanie informacji na temat tego, czy wiza została wydana w imieniu innego Państwa Członkowskiego (które stanie się w tym przypadku odpowiedzialne za rozpatrywanie wniosków o azyl). Poprawki te są zgodne ze Wspólnymi Instrukcjami Konsularnymi, część II, 1.2 (str. 17), a także z art. 9 ust. 2 rozporządzenia Dublin II).*

Poprawka 70  
Artykuł 18 ustęp 2 litera (e)

(e) *fotografie*

***skreślona***

*Uzasadnienie*

*Fotografie nie są konieczne do wdrożenia rozporządzenia Dublin II, jak to jest w przypadku danych w literach (a), (b), (c) i (d). Zob. także uzasadnienie poprawki do art. 18 ust. 1 lit. (b).*

Poprawka 71  
Artykuł 19

***Artykuł 19***

***skreślony***

***Wykorzystanie danych do rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu***

***1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z***

*rozporządzeniem (WE) nr 343/2003, do następujących danych wyłącznie w celu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu:*

*(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);*

*(b) fotografie;*

*(c) odciski palców.*

*2. Jeżeli jeden lub kilku rodzajów danych, wymienionych w ust.1, wskazuje na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych dotyczących takich wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:*

*(a) informacja o statusie i organie, do którego złożono wniosek;*

*(b) dane wzięte z formularza wniosku, o którym mowa w art. 6 ust. 4 i art. 7;*

*(c) fotografie;*

*(d) wprowadzone dane dotyczące każdej wcześniej wydanej wizej, każdej odmowy wydania wizej, każdej wizej anulowanej, cofniętej lub przedłużonej lub dotyczące odmowy rozpatrzenia wniosku.*

#### *Uzasadnienie*

*Dane dotyczące wizej mogą w niektórych przypadkach rzeczywiście być użyteczne, w celu sprawdzenia wiarygodności osoby ubiegającej się o azyl. Niemniej jednak czynność ta powinna być skreślona z dwóch powodów: 1) Wniosek o udzielenie azylu musi być rozpatrywany w celu upewnienia się, czy osoba jest prześladowana w danym państwie. Czasami zdarza się, że osoby poszukujące azylu dostarczają fałszywych lub błędnych informacji w momencie składania wniosku wizowego, jeśli jest to jedyny dostępny im środek opuszczenia kraju pochodzenia i odbycia podróży zagranicę w celu ubiegania się o azyl. Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) uważa, że „nieprawdziwe oświadczenia osób ubiegających się o azyl nie są powodem do odmowy statusu uchodźcy oraz obowiązkiem rozpatrującego jest ocenienie takich oświadczeń w świetle wszelkich okoliczności sprawy” (zob. Poradnik UNHCR dotyczący procedur i*

kryteriów określania statusu uchodźcy, ustęp 199). Dostęp do VIS może prowadzić do położenia zbytniego nacisku na te dane przez organy odpowiedzialne za udzielenie azylu podczas rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu. Istnieje niebezpieczeństwo, że staną się one przeważającym kryterium odrzucania wniosków o udzielenie azylu. Z tych powodów sam UNCHR zaleca, w liście wysłanym dnia 8 listopada 2005 r., ograniczenie wykorzystania danych VIS do określania Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie azylu (art. 180).

2) Nie istnieje potrzeba udostępniania VIS, ponieważ Państwa Członkowskie już mają procedurę umożliwiającą elektroniczną wymianę danych dotyczących wiz osób ubiegających się o azyl poprzez DubliNET (art. 21 ust. 1 lit. b) i art. 21 ust. 2 lit. e); art. 21 ust. 3 rozporządzenia 343/2003 (Dublin II); art. 18 rozporządzenia 1560/2003). Ponadto dostęp do VIS do celów, o których mowa w art. 18, umożliwiłby identyfikację Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie azylu. Umożliwiłoby to właściwym władzom odwoływanie się do tego Państwa Członkowskiego w celu otrzymania wszelkich wymaganych informacji. Nie ma żadnego przekonującego argumentu, dlaczego nie powinno to być wystarczające. Nie istnieje ani żadna szczególna potrzeba pilnego otrzymania tych informacji w ciągu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu, ani też procedura DubliNET nie jest niewygodna. Dostęp do VIS do tego celu byłby w związku z tym nieproporcjonalny.

Poprawka 72  
Artykuł 19 a (nowy)

#### **Artykuł 19 a**

##### **Nadużycie danych**

**Każde niezgodne z art. 13 do 18 wykorzystanie danych jest uznawane za nadużycie według prawa Państw Członkowskich.**

##### *Uzasadnienie*

*Zgodnie z punktem uzasadnienia 14 zastosowanie ma dyrektywa 95/46 w sprawie ochrony danych. Art. 13 tej dyrektywy wprowadza możliwość przyjęcia przez Państwa Członkowskie środków ustawodawczych w celu ograniczenia zakresu obowiązków i praw przez nie wprowadzonych, kiedy ograniczenie takie stanowi środek konieczny dla zabezpieczenia innych ważnych interesów (np. bezpieczeństwa narodowego, obronności, bezpieczeństwa publicznego). Należy to wykluczyć w niniejszym przypadku.*

Poprawka 73  
Artykuł 20 ustęp 1 akapit pierwszy

1. Każdy plik danych dotyczących wniosku wizowego przechowuje się w VIS przez

1. Każdy plik danych dotyczących wniosku wizowego przechowuje się w VIS przez



okres pięciu lat, niezależnie od możliwości kasowania danych, o której mowa w art. 21 i 22, **oraz** możliwości przechowywania zapisanych danych, o której mowa w art. 28.

okres **maksymalnie** pięciu lat, niezależnie od możliwości kasowania danych, o której mowa w art. 21 i 22, możliwości przechowywania zapisanych danych, o której mowa w art. 28 **oraz specjalnych okresów przechowywania określonych w ust. 1a i 1b.**

#### *Uzasadnienie*

*Pięć lat w odniesieniu do przechowywania danych powinno być okresem maksymalnym.*

*Znaczenie ustanowienia bardziej selektywnych okresów przechowywania zostało podkreślone w opinii wydanej przez grupę roboczą art. 29. Jest to konieczne, w celu uwzględnienia różnych sytuacji, które mogą się pojawić w praktyce oraz różnych rodzajów wiz, które mogą być wydawane. Zasadniczym celem jest zapewnienie proporcjonalności w przechowywaniu danych przez pewne okresy.*

#### Poprawka 74 Artykuł 20 ustęp 1 a (nowy)

***1a. Stosuje się następujące specjalne okresy przechowywania:***

***(a) w przypadku, gdy wiza została wydana, jeden rok;***

***(b) w przypadku, gdy odmówiono wydania wizeny, w oparciu o podstawy, o których mowa w art. 10 ust. 2 lit. (a), (b) i (d), pięć lat;***

***(c) w przypadku, gdy odmówiono wydania wizeny, w oparciu o podstawę, o której mowa w art. 10 ust. 2 lit. (c), trzy lata;***

***(d) w przypadku wizeny tranzytowej lub wizeny tranzytowej lotniskowej, sześć miesięcy.***

#### *Uzasadnienie*

*Jednoroczne i pięcioletnie okresy są obowiązującym dorobkiem – odpowiadają one Wspólnym Instrukcjom Konsularnym (część VII.2).*

*Okres przechowywania danych dotyczących odmowy wydania wizeny oparty na zgłoszeniu SIS (System Informacyjny Schengen) powinien zostać uzgodniony z maksymalnym okresem przechowywania w odniesieniu do zgłoszenia SIS w samym SIS (3 lata dla niedopuszczonych cudzoziemców). Przechowywanie tych danych SIS przez dłuższy okres w VIS byłoby obejściem przepisów SIS dotyczących ponownego sprawdzania danych oraz skreślenia (zob. opinia*

grupy roboczej ustanowionej na podstawie art. 29, str. 19).

*W odniesieniu do wizy tranzytowej, nieproporcjonalne wydaje się przechowywanie danych przez okres dłuższy niż sześć miesięcy.*

Poprawka 75  
Artykuł 20 ustęp 1 b (nowy)

***1b. Osoby często ubiegające się o wizę mogą ubiegać się o przechowywanie ich danych przez pięć lat.***

*Uzasadnienie*

*Jak podkreśliła grupa robocza art. 29, można zachować szczególne kryterium dla osób często podróżujących, w celu umożliwienia szybkiego przeprowadzenia procedury składania wniosku.*

Poprawka 76  
Artykuł 20 ustęp 2

2. Po zakończeniu **okresu**, o **którym** mowa w **ustępie 1**, VIS automatycznie skasuje plik danych dotyczących wniosku wizowego i łącze (łącza) do tego pliku.

2. Po zakończeniu **okresów**, o **których** mowa w **ustępach 1, 1a i 1b** VIS automatycznie skasuje plik danych dotyczących wniosku wizowego i łącze (łącza) do tego pliku, **o których mowa w art. 5 ust. 3 i 4.**

*Uzasadnienie*

*Dla zgodności z poprawkami do art. 20 ust. 1 i art. 3 ust. 1 lit. (d).*

Poprawka 77  
Artykuł 21 ustęp 2

2. Jeżeli Państwo Członkowskie posiada dowody sugerujące to, że dane przetwarzane w VIS są niedokładne lub że dane zostały przetworzone w VIS w sprzeczności z niniejszym rozporządzeniem, wtedy państwo to niezwłocznie powiadomi odpowiedzialne Państwo Członkowskie. **Taka informacja może być przesłana za pośrednictwem infrastruktury VIS.**

2. Jeżeli Państwo Członkowskie posiada dowody sugerujące to, że dane przetwarzane w VIS są niedokładne lub że dane zostały przetworzone w VIS w sprzeczności z niniejszym rozporządzeniem, wtedy państwo to niezwłocznie powiadomi, **za pośrednictwem infrastruktury VIS, odpowiedzialne Państwo Członkowskie oraz zażąda, aby dane zostały poprawione.**

## Uzasadnienie

*Zachęci to Państwa Członkowskie do odgrywania bardziej aktywnej roli w utrzymywaniu porządku w systemie. Jednocześnie, jeśli będzie istniał obowiązek wykorzystania infrastruktury VIS, w miejsce telefonowania, wysyłania e-maili itp., można będzie co najmniej być pewnym, że informacje nie zaginą.*

### Poprawka 78 Artykuł 22 ustęp 1

1. **Pliki danych dotyczących wniosku wizowego oraz łącza dotyczące osoby ubiegającej** się o wizę, która uzyskała obywatelstwo któregośkolwiek z Państw Członkowskich **przed zakończeniem okresu, o którym mowa w art. 20 ust. 1**, są niezwłocznie kasowane z VIS, kiedy odpowiedzialne Państwo Członkowskie uzyska wiedzę o tym, że osoba ubiegająca się o wizę uzyskała takie obywatelstwo.

1. **W przypadku, gdy przed zakończeniem okresów, o których mowa w art. 20 ust. 1, 1a i 1b, osoba ubiegająca** się o wizę, która uzyskała obywatelstwo któregośkolwiek z Państw Członkowskich, **lub jego lub jej status został w inny sposób uregulowany, w wyniku czego nie jest już konieczne przechowywanie dotyczących jego lub jej danych w VIS, dotyczące jego lub jej pliki danych związane z wnioskiem wizowym oraz łącza, o których mowa w art. 5 ust. 3 i 4**, są niezwłocznie kasowane z VIS, kiedy odpowiedzialne Państwo Członkowskie uzyska wiedzę o tym, że osoba ubiegająca się o wizę uzyskała takie obywatelstwo **lub że jego lub jej status został w inny sposób uregulowany.**

## Uzasadnienie

*Jak podkreślił Europejski Inspektor Ochrony Danych (str. 11) oraz grupa robocza art. 29, musi być zapewnione skreślenie danych, gdy nie są one już dokładne i dotyczy to nie tylko osób, które uzyskują obywatelstwo Państwa Członkowskiego, ale także tych osób, które nabywają inny uregulowany status, który nie wymaga już ich włączenia do systemu.*

*Inne poprawki zostały wprowadzone w celu zapewnienia zgodności z poprawkami do art. 20 ust. 1 i art. 3 ust. 1 lit. (d).*

### Poprawka 79 Artykuł 22 ustęp 2

2. Każde Państwo Członkowskie niezwłocznie powiadamia odpowiedzialne Państwo Członkowskie, w przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę uzyskała jego obywatelstwo. **Taka informacja może**

2. Każde Państwo Członkowskie niezwłocznie powiadamia odpowiedzialne Państwo Członkowskie, **za pośrednictwem infrastruktury VIS**, w przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę uzyskała jego

*być przesłana za pośrednictwem infrastruktury VIS.*

obywatelstwo *lub* kiedy jego lub jej status został w inny sposób uregulowany, w wyniku czego nie jest już konieczne przechowywanie dotyczących jego lub jej danych w VIS.

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawek do art. 22 ust. 1 i art. 21 ust. 2.*

Poprawka 80  
Artykuł 23 ustęp 1

1. Komisja odpowiada za stworzenie i funkcjonowanie Centralnego Systemu Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi.

1. Komisja odpowiada, **w każdym momencie**, za stworzenie i funkcjonowanie Centralnego Systemu Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi. **W szczególności odpowiada za prace konserwacyjne i rozwój techniczny konieczny do zapewnienia prawidłowego działania systemu.**

*Uzasadnienie*

*Konieczne wydaje się bardziej szczegółowe określenie, co dokładnie oznacza zarządzanie operacyjne.*

Poprawka 81  
Artykuł 23 ustęp 2

**2. Dane są przetwarzane przez VIS w imieniu Państw Członkowskich.**

**skreślony**

*Uzasadnienie*

*Sformułowanie tego ustępu jest bardzo niejasne, a zatem powinno być usunięte. Podstawowe pojęcie zawarte jest w uszczegółowionej roli Komisji. Skreślenie tego ustępu jest także zalecane przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w jego opinii na temat VIS (str. 13).*

Poprawka 82  
Artykuł 25 ustęp 1 litera (ba) (nowa)

***(ba) jedynie należycie upoważniony personel będzie miał dostęp do danych przetwarzanych w VIS do celu wykonania zadań zgodnie z niniejszym rozporządzeniem;***

*Uzasadnienie*

*Nieuzasadnione jest wprowadzanie takiego przepisu jedynie w odniesieniu do Komisji, a nie również w odniesieniu do Państw Członkowskich.*

Poprawka 83  
Artykuł 25 ustęp 2 litera (ba) (nowa)

***(ba) zapewnia właściwe wdrażanie niniejszego rozporządzenia przez Państwa Członkowskie.***

*Uzasadnienie*

*Należy sprecyzować istotną rolę, jaka ma do odegrania Komisja w tym względzie, między innymi w celu zachęcenia Komisji do postępowania przeciwko Państwom Członkowskim, jeśli nie stosują one prawidłowo niniejszego rozporządzenia.*

Poprawka 84  
Artykuł 25 ustęp 2 litera (bb) (nowa)

***(bb) zapewnia w każdym momencie wykorzystywanie do VIS najlepszej z dostępnych technologii.***

*Uzasadnienie*

*Zgodnie z decyzją 2004/512/WE Komisja odpowiada za rozwój systemu. Po jego ustanowieniu, system jednak musi być stale uaktualniany. Poprawka ma na celu wyjaśnienie, że jest to obowiązkiem Komisji. Jeśli, na przykład, nowy element selekcyjnego systemu biometrycznego, jak np. bardziej skuteczny algorytm do Systemu Automatycznej Identyfikacji Odcisków Palców, z niższymi wskaźnikami błędów, staje się dostępny, technologia ta powinna zostać wdrożona.*

Poprawka 85  
Artykuł 26 ustęp 2 litera (aa) (nowa)

***(aa) fizycznej ochrony danych wraz z opracowywaniem planów kryzysowych do ochrony najważniejszej infrastruktury.***

*Uzasadnienie*

*Zostało to uznane za istotne zabezpieczenie przed potencjalnym ryzykiem związanym z infrastrukturą systemu oraz zapewnienie optymalnego poziomu bezpieczeństwa dla VIS.*

Poprawka 86

Artykuł 26 ustęp 2 litera (c)

(c) zapewnienia możliwości sprawdzenia i określenia, jakiego rodzaju dane zostały przetworzone w VIS, kiedy się to odbyło i kto tego dokonał (kontrola zapisu danych);

(c) zapewnienia możliwości sprawdzenia i określenia, jakiego rodzaju dane zostały przetworzone w VIS, kiedy się to odbyło, kto tego dokonał ***i do jakiego celu*** (kontrola zapisu danych);

*Uzasadnienie*

*Istotne jest zapewnienie, aby cel przetwarzania danych także mógł być sprawdzany.*

Poprawka 87

Artykuł 26 ustęp 2 litera (ca) (nowa)

***(ca) zapewnienia, że dostęp do VIS można uzyskać jedynie przy użyciu indywidualnych i niepowtarzalnych tożsamości użytkowników i poufnych haseł;***

*Uzasadnienie*

*Środki te są zalecane zarówno przez grupę roboczą art. 29, jak i Europejskiego Inspektora Ochrony Danych oraz mają na celu zwiększenie bezpieczeństwa systemu.*

Poprawka 88

Artykuł 26 ustęp 2 litera (cb) (nowa)

***(cb) zapewnienia, aby wszystkie organy, które mają prawo dostępu do VIS opracowały szczegółowe profile użytkowników oraz utrzymywały uaktualnianą listę tożsamości***

**użytkowników, która będzie udostępniana krajowym organom nadzorczym, o których mowa w art. 34.**

#### *Uzasadnienie*

*Zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych (str. 14 jego opinii) jak i grupa robocza art. 29 (str. 20 jej opinii) podkreślili konieczność stworzenia szczegółowych profili użytkowników oraz kompletnej uaktualnianej listy tożsamości użytkowników, która powinna być dostępna dla krajowych organów nadzorczych w celu kontroli.*

#### Poprawka 89

##### Artykuł 26 ustęp 2 litera (g)

(g) uniemożliwienia nieuprawnionego odczytu, kopiowania, modyfikowania lub kasowania danych w trakcie przesyłania danych do lub z VIS (kontrola przekazywania danych).

(g) uniemożliwienia nieuprawnionego odczytu, kopiowania, modyfikowania lub kasowania danych w trakcie przesyłania danych do lub z VIS, **w szczególności za pomocą odpowiednich technik szyfrowania** (kontrola przekazywania danych).

#### *Uzasadnienie*

*Dane przeznaczone do przesyłania w ramach systemu VIS powinny być szyfrowane, tak, aby nie mogły być dostępne dla nieupoważnionych stron trzecich. Zostało to podkreślone przez grupę roboczą art. 29 w jej opinii (opinia nr 7/2004 oraz opinia przyjęta dnia 23 czerwca 2005 r.).*

#### Poprawka 90

##### Artykuł 26 ustęp 2 litera (ga) (nowa)

**(ga) monitorowania skuteczności środków bezpieczeństwa, o których mowa w niniejszym ustępie (samokontrola), zgodnie z art. 28a.**

#### *Uzasadnienie*

*Konieczność uzupełnienia środków bezpieczeństwa przepisami dotyczącymi systematycznej samokontroli środków bezpieczeństwa jest podkreślana przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w jego opinii (str. 14). Można także zauważyć, że wniosek SIS II (System Informacyjny Schengen drugiej generacji) zawiera taki sam przepis.*

Poprawka 91  
Artykuł 26 ustęp 3 a (nowy)

**3a. Środki, o których mowa w ustępach 2 i 3 są zgodne ze standardem bezpieczeństwa danych IT, o którym mowa w art. 36 ust. 2 lit. (b).**

*Uzasadnienie*

*Jak podkreślił Europejski Inspektor Ochrony Danych, należy wprowadzić wystarczające zabezpieczenia przeciwko potencjalnemu ryzyku dla infrastruktury systemu oraz zaangażowanych osób. Takie zabezpieczenia powinny być stale uaktualniane, tak aby były zgodne z ostatnio dokonanym postępem technologicznym. Sprawozdawczyni uważa w związku z tym, że oprócz ulepszeń wprowadzonych do art. 26 ust. 2, należy zidentyfikować, za pośrednictwem procedury komitologii, jasny międzynarodowy/europejski standard dotyczący bezpieczeństwa danych IT. Przyniesie to korzyść w postaci elastycznego odniesienia, np. za każdym razem, kiedy standard byłby uaktualniany (ze względu na postęp), standard bezpieczeństwa danych zapewniany przez art. 26 również wzrastałby.*

Poprawka 92  
Artykuł 28 ustęp 2

2. Taki rejestr może być wykorzystywany jedynie do ochrony danych, monitorowania dopuszczalności przetwarzania danych, **jak również** do zapewnienia bezpieczeństwa danych. Zapisy rejestru będą chronione przy zastosowaniu odpowiednich środków przed nieuprawnionym dostępem oraz kasowane jeden rok po upływie **okresu** przechowywania danych, o **którym** mowa w art. 20 ust. 1, jeżeli dane te nie są wymagane do procedur monitorowania, które zostały już rozpoczęte.

2. Taki rejestr może być wykorzystywany jedynie do ochrony danych, monitorowania dopuszczalności przetwarzania danych, do zapewnienia bezpieczeństwa danych **oraz przeprowadzania samokontroli zgodnie z art. 28a**. Zapisy rejestru będą chronione przy zastosowaniu odpowiednich środków przed nieuprawnionym dostępem oraz kasowane jeden rok po upływie **okresów** przechowywania danych, o **których** mowa w art. 20 ust. 1, **1a i 1b**, jeżeli dane te nie są wymagane do procedur monitorowania, które zostały już rozpoczęte.

*Uzasadnienie*

*Rejestry te powinny być przechowywane nie tylko do monitorowania ochrony danych i zapewniania bezpieczeństwa danych, ale także w celu skutecznego przeprowadzania regularnej samokontroli VIS. Zostało to podkreślone także przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na str. 14 jego opinii na temat VIS.*

*Inne zmiany są konieczne, w celu zapewnienia zgodności z poprawkami do art. 20 ust. 1.*



Poprawka 93  
Artykuł 28 a (nowy)

**Artykuł 28a**

**Samokontrola**

***Każdy organ, który ma prawo dostępu do VIS posiada służbę wewnętrznego monitorowania, odpowiedzialną za zapewnianie zgodności z niniejszym rozporządzeniem oraz składającą sprawozdania bezpośrednio kadrze kierowniczej wyższego szczebla. Każdy organ przesyła regularne sprawozdania krajowym organom nadzorczym, o których mowa w art. 34, oraz współpracuje z nimi.***

*Uzasadnienie*

*Jak podkreślił Europejski Inspektor Ochrony Danych w swojej opinii na temat VIS (str. 14) sprawozdania z samokontroli są bardzo ważne między innymi dlatego, że przyczyniają się one do skutecznego wykonywania zadań krajowych organów nadzorczych, które będą w stanie zidentyfikować problemy oraz koncentrować się na nich podczas przeprowadzania swojej własnej procedury kontroli. W rzeczywistości, takie samo pojęcie jest zastosowane tutaj, jak w przypadku kontroli finansowej.*

Poprawka 94  
Artykuł 29, tytuł

Kary

**Przestępstwo i kary**

*Uzasadnienie*

*Wyrok w sprawie C-176/03 umożliwia prawodawcy wspólnotowemu podejmowanie środków związanych z prawem karnym Państw Członkowskich w celu zapewnienia pełnej skuteczności przepisów, które on ustanawia. Ma to szczególne znaczenie w niniejszym przypadku.*

Poprawka 95  
Artykuł 29

Państwa Członkowskie przedstawiają zasady dotyczące kar, stosowanych w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia, dotyczących ochrony

Państwa Członkowskie przedstawiają zasady dotyczące kar, stosowanych w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia, dotyczących

danych, oraz podejmą wszelkie środki konieczne do zapewnienia przestrzegania tych przepisów. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i mieć charakter odstraszający. Państwa Członkowskie powiadają Komisję o tych postanowieniach najpóźniej do daty powiadomienia, o której mowa w art. 37 ust. 1 oraz niezwłocznie informują o wszelkich dalszych zmianach wpływających na te przepisy.

**bezpieczeństwa danych i** ochrony danych, oraz podejmą wszelkie środki konieczne do zapewnienia przestrzegania tych przepisów. **Poważne naruszenia stanowią przestępstwo.** Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i mieć charakter odstraszający. Państwa Członkowskie powiadają Komisję o tych postanowieniach najpóźniej do daty powiadomienia, o której mowa w art. 37 ust. 1 oraz niezwłocznie informują o wszelkich dalszych zmianach wpływających na te przepisy.

#### *Uzasadnienie*

*Jak wyjaśniono w załączniku do wniosku COM(2004)835, str. 37, art. 29 stwarza obowiązek dla każdego Państwa Członkowskiego zapewnienia właściwego przetwarzania i wykorzystania danych za pośrednictwem stosownych kar, jako istotnego uzupełnienia nie tylko ustaleń z zakresu ochrony danych, ale także z zakresu bezpieczeństwa. Należy wyraźnie to stwierdzić w samym art. 29. Zob. także uzasadnienie poprawki do art. 29, tytułu.*

#### Poprawka 96

##### Artykuł 30 ustęp 1, wprowadzenie

1. Osoby ubiegające się o wizę oraz osoby, o których mowa **art. 6 ust. 4 lit. f)** są informowane przez odpowiedzialne Państwo Członkowskie o:

1. Osoby ubiegające się o wizę oraz osoby, o których mowa **art. 7 ust. 7a)** są informowane przez odpowiedzialne Państwo Członkowskie o:

#### *Uzasadnienie*

*Niniejsza poprawka jest konieczna, w celu zapewnienia zgodności z poprawką do art. 6 ust. 4 lit. f).*

#### Poprawka 97

##### Artykuł 30 ustęp 1 litera (a)

(a) nazwie organu kontrolnego, o którym mowa w art. 23 ust. 3, **oraz tożsamości jego przedstawiciela, jeżeli taki przedstawiciel istnieje;**

(a) nazwie organu kontrolnego, o którym mowa w art. 23 ust. 3, **wraz z jego danymi kontaktowymi;**

### Uzasadnienie

*Nie istnieje potrzeba włączania tożsamości przedstawiciela organu kontrolnego, ponieważ organ kontrolny zawsze znajduje się na terytorium Unii Europejskiej (opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat VIS, str. 14). Jednakże, w celu zapewnienia skuteczności praw podmiotów, których dotyczą dane, konieczne jest, aby osoba ubiegająca się o wizę była poinformowana nie tylko o tożsamości organu kontrolnego, ale także o jego danych kontaktowych.*

Poprawka 98  
Artykuł 30 ustęp 1 litera (ca) (nowa)

**(ca) okresie przechowywania danych;**

### Uzasadnienie

*Jak podkreślił zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych, jak i grupa robocza art. 29, informacje na temat okresu przechowywania danych powinny być uważane za słuszne prawo podmiotów, których dotyczą dane, w celu umożliwienia im odpowiedniego dostosowania swojego zachowania.*

Poprawka 99  
Artykuł 30 ustęp 1 litera (e)

(e) istnieniu prawa do dostępu do danych, prawa do **prostowania błędów w danych dotyczących danej osoby.**

(e) istnieniu prawa do dostępu do **dotyczących ich** danych, prawa do **domagania się, aby niedokładne dotyczące ich dane były poprawione lub aby bezprawnie przetwarzane dotyczące ich dane były usunięte, wraz z procedurami w zakresie wykonywania tych praw i obowiązków oraz danymi kontaktowymi krajowych organów nadzorczych, o których mowa w art. 34.**

### Uzasadnienie

*Poprawki w pierwszej części ustępu są konieczne przez wzgląd na dokładność, a także zgodność z art. 31 ust. 2.*

*Podmioty, których dotyczą dane, powinny także być informowane o możliwości ubiegania się o poradę lub pomoc właściwych organów nadzorczych. Zostało to zalecone przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.*

Poprawka 100  
Artykuł 30 ustęp 2

2. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobie ubiegającej się o wizę, w momencie, kiedy uzyskiwane są od tej osoby informacje z formularza wizowego, fotografia oraz odciski palców, zgodnie z art. 6 ust. 4, 5 i 6 i art. 7.

2. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobie ubiegającej się o wizę **przez organ, o którym mowa w art. 23 ust. 3**, w momencie, kiedy uzyskiwane są od tej osoby informacje z formularza wizowego, fotografia oraz odciski palców, zgodnie z art. 6 ust. 4, 5 i 6 i art. 7.

*Uzasadnienie*

*Jak zaleca grupa robocza art. 29, niniejsze postanowienie powinno bardziej szczegółowo określać, że to organ kontroli danych powinien, w momencie gromadzenia danych, podawać osobie ubiegającej się o wizę informacje określone w art. 30.*

Poprawka 101  
Artykuł 30 ustęp 3

3. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobom, o których mowa w **art. 6 ust. 4 lit. f)** w formularzach, które mają być podpisane przez te osoby, stanowiących dowód na to, że osoby te otrzymały zaproszenie, posiadają sponsora ich pobytu oraz zakwaterowanie.

3. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobom, o których mowa w **art. 7 ust. 7a** w formularzach, które mają być podpisane przez te osoby, stanowiących dowód na to, że osoby te otrzymały zaproszenie, posiadają sponsora ich pobytu oraz zakwaterowanie.

*Uzasadnienie*

*Niniejsza poprawka jest konieczna, w celu zapewnienia zgodności z poprawką do art. 6 ust. 4 lit. (f).*

Poprawka 102  
Artykuł 31 ustęp 1

1. Bez uszczerbku dla obowiązku zapewnienia innych informacji, zgodnie z art. 12 lit. a) dyrektywy 95/46/WE, każda osoba posiada prawo do uzyskania informacji na temat danych dotyczących tej osoby, zarejestrowanych w VIS oraz na temat Państwa Członkowskiego, które przesłało te dane do VIS. **Taki dostęp do danych może być przyznany jedynie przez**

1. Bez uszczerbku dla obowiązku zapewnienia innych informacji, zgodnie z art. 12 lit. a) dyrektywy 95/46/WE, każda osoba posiada prawo do uzyskania informacji na temat danych dotyczących tej osoby, zarejestrowanych w VIS oraz na temat Państwa Członkowskiego, które przesłało te dane do VIS, **od jakiegokolwiek organu, o którym mowa w**

**Państwo Członkowskie.**

**art. 23 ust. 3. Ilekroć osoba składa wniosek dotyczący jego lub jej danych, organ ten przesyła kopię wniosku właściwemu krajowemu organowi nadzorczemu, określonymu w art. 34, w celu włączenia do rozdziału dotyczącego odnośnego Państwa Członkowskiego, określonego w art. 40 ust. 2.**

#### Uzasadnienie

*Należy wyjaśnić, że o takie informacje można się zwrócić w każdym Państwie Członkowskim oraz że właściwymi organami w tym względzie są organy kontroli danych (zob. Europejski Inspektor Ochrony Danych (str. 15) i grupa robocza art. 29 (str. 19-20)).*

*Zarówno pierwsze (SEC(2004)557, str. 15), jak i drugie (SEC(2005)839, str. 14) roczne sprawozdanie w sprawie Eurodac podało informacje o tym, że była duża ilość „specjalnych przeszukiwań” przeprowadzonych w warunkach, w których właściwe organy nadzorcze nie były w stanie potwierdzić, że były to w rzeczywistości przypadki, w których osoby ubiegały się o dostęp do swoich własnych danych. W celu uniknięcia w przyszłości wszelkich niewytłumaczonych specjalnych przeszukiwań, powinny one być lepiej dokumentowane.*

#### Poprawka 103 Artykuł 31 ustęp 2

2. Każda osoba może wystąpić z wnioskiem o skorygowanie niedokładnych danych dotyczących tej osoby **lub** o skasowanie danych zarejestrowanych w sposób niezgodny z prawem. Taka korekta lub skasowanie danych będzie przeprowadzone niezwłocznie przez **odpowiedzialne Państwo Członkowskie**, zgodnie z obowiązującym w tym państwie prawem, przepisami i procedurami.

2. Każda osoba może wystąpić z wnioskiem o skorygowanie niedokładnych danych dotyczących tej osoby **i** o skasowanie danych zarejestrowanych w sposób niezgodny z prawem. Taka korekta lub skasowanie danych będzie przeprowadzone niezwłocznie przez **organ, o którym mowa w art. 23 ust. 3, odpowiedzialnego Państwa Członkowskiego**, zgodnie z obowiązującym w tym państwie prawem, przepisami i procedurami.

#### Uzasadnienie

*Skasowanie danych zarejestrowanych niezgodnie z prawem powinno być obowiązkiem a nie jedynie opcją, jaką mogą wybrać organy kontroli danych. W przeciwnym razie przepis ten będzie naruszał zasady ustanowione wcześniej w art. 6 dyrektywy 95/45, a także będzie niezgodny z art. 31 ust. 4 rozporządzenia. Skasowanie to jest także zalecane przez grupę roboczą art. 29. Należy także wyraźnie stwierdzić, że organem odpowiedzialnym za korektę lub skasowanie danych jest organ kontroli danych.*

Poprawka 104  
Artykuł 31 ustęp 3

3. Jeżeli wniosek złożony jest do Państwa Członkowskiego, innego niż odpowiedzialne Państwo Członkowskie, władze Państwa Członkowskiego, do którego wniosek został złożony skontaktują się z władzami odpowiedzialnego Państwa Członkowskiego. Odpowiedzialne Państwo Członkowskie sprawdzi poprawność danych oraz legalność przetwarzania tych danych w VIS.

3. Jeżeli wniosek, **o którym mowa w art. 31 ust. 2**, złożony jest do Państwa Członkowskiego, innego niż odpowiedzialne Państwo Członkowskie, władze Państwa Członkowskiego, do którego wniosek został złożony skontaktują się z władzami odpowiedzialnego Państwa Członkowskiego. Odpowiedzialne Państwo Członkowskie sprawdzi poprawność danych oraz legalność przetwarzania tych danych w VIS.

*Uzasadnienie*

*Należy dokładnie określić, jakie są to przypadki, ponieważ zgodnie z art. 31 ust. 1 żadna współpraca pomiędzy organami nie jest konieczna, a w związku z tym nie jest ustanowiona. Zostało to zalecone przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w jego opinii na temat VIS, str. 15, przypis 19.*

Poprawka 105  
Artykuł 31 ustęp 6

6. Odpowiedzialne Państwo Członkowskie dostarcza również osobie zainteresowanej informację wyjaśniającą kroki, które osoba ta może podjąć w przypadku nieprzyjęcia przedstawionego wyjaśnienia. Powinno to obejmować informację dotyczącą sposobu wszczęcia postępowania lub złożenia skargi do organów właściwych lub sądów tego Państwa Członkowskiego oraz wszelkiej finansowej lub innej pomocy, dostępnej zgodnie z prawem, przepisami i procedurami obowiązującymi w tym Państwie Członkowskim.

6. Odpowiedzialne Państwo Członkowskie dostarcza również osobie zainteresowanej informację wyjaśniającą kroki, które osoba ta może podjąć w przypadku nieprzyjęcia przedstawionego wyjaśnienia. Powinno to obejmować informację dotyczącą sposobu wszczęcia postępowania lub złożenia skargi do organów właściwych lub sądów tego Państwa Członkowskiego oraz wszelkiej finansowej lub innej pomocy, **wraz z pomocą ze strony krajowych organów nadzorczych, o których mowa w art. 34**, dostępnej zgodnie z prawem, przepisami i procedurami obowiązującymi w tym Państwie Członkowskim.

### Uzasadnienie

*Dodatek ten jest zalecany przez grupę roboczą art. 29 w jej opinii na temat VIS, str. 20.*

#### Poprawka 106 Artykuł 32 ustęp 1

1. Właściwe organy Państw Członkowskich aktywnie współpracują w celu egzekwowania praw przedstawionych w art. 31 ust. 2, 3 i 4.

1. Właściwe organy Państw Członkowskich, **o których mowa w art. 23 ust. 3**, aktywnie współpracują w celu **właściwego** egzekwowania praw przedstawionych w art. 31 ust. 2, 3 i 4.

### Uzasadnienie

*Organy właściwe pod tym względem powinny być wyraźnie zidentyfikowane.*

#### Poprawka 107 Artykuł 34, tytuł

Krajowy organ kontrolny

Krajowy **niezależny** organ kontrolny

### Uzasadnienie

*Zgodnie z art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, krajowy organ nadzorczy postępuje w sposób całkowicie niezależny przy wykonywaniu powierzonych mu funkcji. Ważne jest, aby wyraźnie to stwierdzić.*

#### Poprawka 108 Artykuł 34

Każde Państwo Członkowskie będzie wymagało, aby krajowy organ nadzorczy lub organy powołane zgodnie z art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE, monitorowały niezależnie, zgodnie z krajowym prawem tego Państwa Członkowskiego, legalność przetwarzania danych osobowych, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, przez dane Państwo Członkowskie, w tym przesyłanie tych danych do i z VIS.

Każde Państwo Członkowskie będzie wymagało, aby krajowy organ nadzorczy lub organy powołane zgodnie z art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE, monitorowały niezależnie, zgodnie z krajowym prawem tego Państwa Członkowskiego, legalność przetwarzania danych osobowych, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, przez dane Państwo Członkowskie, w tym przesyłanie tych danych do i z **krajowych interfejsów VIS. W tym celu organy, o których mowa w art. 23 ust. 3, dostarczają wszelkich informacji wymaganych przez krajowe organy nadzorcze oraz, w szczególności,**

**dostarczają im informacji dotyczących działań prowadzonych zgodnie z art. 24 i 25 ust. 1, przyznają im dostęp do swoich rejestrów, o których mowa w art. 28 oraz umożliwiają im ciągły dostęp do wszystkich swoich siedzib.**

#### *Uzasadnienie*

*Należy wyraźnie stwierdzić, że krajowe organy nadzorcze monitorują legalność przesyłania danych osobowych do i z krajowych interfejsów VIS, podczas gdy Europejski Inspektor Ochrony Danych monitoruje legalność przesyłania danych pomiędzy krajowymi interfejsami i centralnym VIS (zob. Europejski Inspektor Ochrony Danych, str. 15).*

*Jeśli chodzi o obowiązek organów kontrolnych dostarczania wszelkich danych wymaganych przez krajowe organy nadzorcze, nie ma powodu wprowadzenia takiego przepisu jedynie w odniesieniu do Komisji (art. 35 ust. 3), a nie także w odniesieniu do Państw Członkowskich.*

#### Poprawka 109 Artykuł 35 ustęp 2

**2. W wykonywaniu swoich zadań, Europejski Inspektor Ochrony Danych będzie, w razie potrzeby, aktywnie wspierany przez krajowe organy kontrolne.**

**2. Europejski Inspektor Ochrony Danych i krajowe organy nadzorcze aktywnie ze sobą współpracują. Europejski Inspektor Ochrony Danych zwołuje co najmniej dwa spotkania rocznie z krajowymi organami nadzorczymi w celu przedyskutowania stosowania niniejszego rozporządzenia. Europejski Inspektor Ochrony Danych ponosi koszty tych spotkań.**

#### *Uzasadnienie*

*Współpraca pomiędzy Europejskim Inspektorem Ochrony Danych i krajowymi organami nadzorczymi wymaga ustrukturyzowania i wzmocnienia w celu podniesienia ogólnej skuteczności działalności nadzorczej określonej przez niniejsze rozporządzenie. Zostało to zalecone także przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w jego opinii na temat VIS, str. 15.*

#### Poprawka 110 Artykuł 35 ustęp 3 a (nowy)

**3a. Europejski Inspektor Ochrony Danych raz na cztery lata wymaga przeprowadzenia kontroli VIS zgodnie z**



***Międzynarodowymi Standardami Kontroli dla Systemów Informacyjnych przez niezależnego biegłego rewidenta specjalizującego się w systemach informacyjnych. Sprawozdanie biegłego rewidenta jest przesyłane Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i instytucjom nadzorczym, o których mowa w art. 34 i 35. Koszty ponoszone są z ogólnego budżetu Unii Europejskiej.***

*Uzasadnienie*

*Sprawozdawczyni uważa, że zewnętrzna systematyczna kontrola VIS jest bardzo ważna, z uwagi na zabezpieczenie prawidłowego funkcjonowania systemu.*

Poprawka 111  
Artykuł 35 a (nowy)

***Artykuł 35 a***

***Szkolenie personelu***

***Przed upoważnieniem personelu organów posiadających prawo dostępu do VIS do przetwarzania danych przechowywanych w VIS, personel ten odbywa stosowane szkolenie dotyczące zasad z zakresu bezpieczeństwa danych i ochrony danych oraz jest informowany o przestępstwie i karach, o których mowa w art. 29.***

*Uzasadnienie*

*Sprawozdawczyni twierdzi, że istotne jest, aby wyraźnie wspomnieć, że od wszystkich tych organów wymaga się ukończenia szkolenia z zakresu bezpieczeństwa i prywatności danych oraz że powinny być one poinformowane o przestępstwie i karach, o których mowa w art. 29.*

Poprawka 112  
Artykuł 36 ustęp 2

***2. Środki konieczne do technicznego wdrożenia zasad funkcjonowania, o których mowa w ust. 1, przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 39 ust. 2).***

***2. Przyjmuje się następujące środki konieczne do technicznego wdrożenia, zgodnie z procedurą określoną w art. 39.***

### *Uzasadnienie*

*Na obecnym etapie wniosek nie umożliwia wyrażonej identyfikacji środków, które zostaną przyjęte za pośrednictwem procedury komitologii i w związku z tym należy tego dokonać tutaj, między innymi ze względu na przejrzystość.*

*Zdaniem sprawozdawcy, procedura komitologii nie powinna być stosowana do kwestii podatnych na wpływ praw podstawowych i ochrony danych osobowych. Jak podkreślił zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych (str. 16) jak i grupa robocza art. 29 (str. 22), te wrażliwe kwestie powinny być regulowane przez rozporządzenie, zgodnie z procedurą współdecyzji.*

### Poprawka 113

Artykuł 36 ustęp 2 litera (a) (nowa)

***(a) procedury: wprowadzania, łączenia wniosków, udostępniania, poprawiania, kasowania, uprzedniego kasowania, przechowywania i udostępnienia rejestrów;***

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 36 ust. 2. Decyzja dotycząca technicznych ustaleń mających na celu wdrożenie środków określonych w tym ustępie powinna być podjęta poprzez procedurę komitologii.*

### Poprawka 114

Artykuł 36 ustęp 2 litera (b) (nowa)

***(b) wdrożenie przepisów z zakresu bezpieczeństwa danych, wraz z identyfikacją standardu bezpieczeństwa danych IT;***

### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 36 ust. 2 i art. 26 ust. 3a (nowy).*

### Poprawka 115

Artykuł 36 ustęp 2 litera (c) (nowa)

***(c) wdrożenie procedur, o których mowa w art. 14;***

### Uzasadnienie

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 36 ust. 2. W celu zintegrowania zasad funkcjonowania dotyczących konsultacji pomiędzy organami centralnymi zgodnie z art. 17 ust. 2 Konwencji z Schengen (obecna sieć VISION) z VIS oraz wykorzystywania VIS do przysyłania innych wiadomości w ramach współpracy konsularnej i do wniosków o dokumenty, konieczne są techniczne ustalenia, a decyzja w ich sprawie powinna być podjęta za pośrednictwem procedury komitologii.*

Poprawka 116  
Artykuł 38 ustęp –1 (nowy)

***VIS zostaje uruchomiony jedynie po pomyślnym ukończeniu obszernego trzymiesięcznego testu systemu, który zostanie przeprowadzony przez Komisję wraz z Państwami Członkowskimi. Komisja informuje Parlament Europejski o jego wynikach.***

### Uzasadnienie

*Sprawozdawczyni uważa, że taki obszerny trzymiesięczny test jest istotną gwarancją właściwego działania systemu VIS. Jest oczywiste, że jeśli podczas testu pojawią się poważne problemy, VIS nie powinien być uruchomiony.*

Poprawka 117  
Artykuł 39 ustęp 1

1. Komisję wspiera komitet ***utworzony na mocy art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2424/2001.***

1. Komisję wspiera komitet, ***dalej zwany „komitetem”.*** ***W skład komitetu wchodzi przedstawiciele Państw Członkowskich, a przewodniczy mu przedstawiciel Komisji.***

### Uzasadnienie

*Prawo Rady, jako prawodawcy, do częściowego delegowania Komisji jej uprawnień wykonawczych, jest uznawane przez Europejski Trybunał Sprawiedliwości od 1970 r. (decyzja Koster 25/70). Decyzja Trybunału Sprawiedliwości także wymaga, aby taka delegacja określała zasady oraz warunki jej wykonywania (jak powołanie komitetów przedstawicieli Państw Członkowskich wspierających Komisję) oraz ewentualne prawo do odwołania delegacji.*

*Zasady zostały włączone do art. 202 TWE. Rada jednakże „zapomniała” we wdrażaniu art. 202 (w decyzji dotyczącej komitologii 1999/468) przyznać takiego samego prawa do*

*odwołania w aktach przyjmowanych za pośrednictwem procedury współdecyzji Parlamentowi Europejskiemu.*

*W celu czerpania korzyści z tego prawa, Parlament Europejski musiałby włączyć je do początkowej decyzji przewidującej delegację uprawnień wykonawczych. Jest to celem poprawki do art. 39. W miejsce odniesienia do artykułów decyzji 1999/468, poprawki odtwarzają ich treść w zakresie dotyczącym roli Rady i proponują takie same uprawnienia dla Parlamentu Europejskiego (wraz z uprawnieniem do „odwołania”).*

Poprawka 118  
Artykuł 39 ustęp 2

**2. W przypadkach odwoływania się do postanowień niniejszego ustępu, mają zastosowanie art.4 i 7 decyzji 1999/468/WE.**

**2. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.**

**Okres podany w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE wynosi dwa miesiące.**

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 39 ust. 1.*

Poprawka 119  
Artykuł 39 ustęp 3

**3. Komitet przyjmie swój regulamin wewnętrzny.**

**3. W przypadku, gdy niniejsze rozporządzenie nakłada wymogi proceduralne w odniesieniu do przyjmowania środków wykonawczych, przedstawiciel Komisji przedstawia komitetowi i Parlamentowi Europejskiemu propozycję tych środków.**

**Komitet przedstawia swoją opinię o propozycji w czasie wyznaczonym przez przewodniczącego, zależnie od pilności sprawy; okres ten nie jest krótszy od jednego miesiąca. Opinia zostaje podjęta większością określoną w art. 205 ust. 2 Traktatu. Głosy Państw Członkowskich w Komitecie są ważne w sposób określony w tym artykule. Przewodniczący nie głosuje.**

**4. Komisja przyjmuje przewidywane**

*środki, jeśli są one zgodne z opinią komitetu oraz jeśli w międzyczasie nie został wniesiony żaden sprzeciw ze strony właściwej komisji Parlamentu Europejskiego.*

*5. W przypadku, gdy przewidywane środki są niezgodne z opinią komitetu, żadna opinia nie została podjęta lub właściwa komisja Parlamentu Europejskiego wniosła sprzeciw, Komisja bezzwłocznie przedkłada Radzie i Parlamentowi Europejskiemu wniosek dotyczący środków, jakie mają być podjęte.*

*6. Jeśli, w ciągu okresu, który nie może przekraczać trzech miesięcy od daty przedłożenia, wniosek nie zostanie odrzucony ani przez Parlament Europejski, bezwzględną większością głosów swoich członków, ani przez Radę, stanowiącą większość kwalifikowaną, jest on przyjmowany przez Komisję. W przeciwnym razie Komisja przedkłada poprawiony wniosek lub przedstawia wniosek legislacyjny na podstawie Traktatu.*

*7. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek środków wykonawczych już przyjętych, stosowanie postanowień niniejszego rozporządzenia, przewidujących przyjęcie technicznych przepisów i decyzji, ustaje na cztery lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia. Działając na wniosek Komisji, Parlament Europejski i Rada mogą przedłużyć okres ważności odnośnych postanowień, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu, oraz, mając to na względzie, dokonują przeglądu tych postanowień przed upływem czteroletniego okresu.*

#### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 39 ust. 1.*

Poprawka 120

Artykuł 39 ustęp 3 a (nowy)

**3a. Organy, o których mowa w art. 34 i 35 uczestniczą w pracach komitetu.**

*Uzasadnienie*

*Sprawozdawczynie uważa, że krajowe organy nadzorcze i Europejski Inspektor Ochrony Danych powinni mieć możliwość formułowania porad w odniesieniu do wyborów dokonywanych przez ten komitet, w celu zapewnienia pełnego poszanowania zasad z zakresu ochrony danych.*

Poprawka 121  
Artykuł 40 ustęp 1

1. Komisja zapewnia ustanowienie systemów mających za zadanie monitorowanie funkcjonowania VIS pod względem wydajności, opłacalności i jakości usług.

1. Komisja zapewnia ustanowienie systemów mających za zadanie monitorowanie **legalności przetwarzania** i funkcjonowania VIS pod względem wydajności, opłacalności i jakości usług.

*Uzasadnienie*

*Jak podkreślił Europejski Inspektor Ochrony Danych w swojej opinii na temat VIS (str. 14), monitoring i ocena powinny nie tylko dotyczyć aspektów wydajności, opłacalności i jakości usług, ale także zgodności z wymogami prawnymi, w szczególności z zakresu ochrony danych. Zakres art. 40 zostaje zatem rozszerzony, tak aby objął on również ten aspekt.*

Poprawka 122  
Artykuł 40 ustęp 2

2. Dwa lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS i co dwa lata od tej pory Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące technicznego funkcjonowania VIS. Sprawozdanie to zawiera informacje dotyczące funkcjonowania VIS w zestawieniu ze wskaźnikami ilościowymi uprzednio określonymi przez Komisję.

2. Dwa lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS i co dwa lata od tej pory Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące **legalności przetwarzania** i technicznego funkcjonowania VIS. Sprawozdanie to zawiera **rozdział dotyczący każdego Państwa Członkowskiego przygotowany przez krajowe organy nadzorcze, o których mowa w art. 34 i rozdział przygotowany przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, o którym mowa w art. 35. Rozdziały te zawierają ocenę rejestrów, o**

**których mowa w art. 28. Sprawozdanie to także zawiera** informacje dotyczące funkcjonowania VIS w zestawieniu ze wskaźnikami ilościowymi uprzednio określonymi przez Komisję. **Jest ono badane przez Parlament Europejski i Radę. Państwa Członkowskie odpowiadają na wszelkie pytania postawione w tym kontekście przez instytucje.**

#### *Uzasadnienie*

*Sprawozdanie powinno zawierać rozdziały przygotowane przez ekspertów w zakresie ochrony danych, ponieważ zapewni to bardziej ustrukturyzowaną i wzmocnioną współpracę pomiędzy jednostkami zaangażowanymi w system. Różne organy zostaną zachęczone do wspólnej pracy, co przyniesie pozytywny rezultat dla ogólnego funkcjonowania systemu. Należy także podkreślić, że na każdym etapie informacje krajowych organów ochrony są przesyłane do innych zaangażowanych stron, a zatem mogłaby to być dobra okazja do przekazywania ich sprawozdań innym. Zob. także uzasadnienie poprawki do art. 40 ust. 1.*

#### Poprawka 123 Artykuł 40 ustęp 3

3. Cztery lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS i co dwa lata od tej pory Komisja opracuje całościową ocenę VIS obejmującą analizę osiągniętych wyników w porównaniu z założonymi celami oraz ocenę ciągłości ważności przesłanek stworzenia VIS, jak również sugestie dotyczące przyszłego funkcjonowania VIS. Komisja przedkłada sprawozdanie dotyczące przeprowadzonych ocen Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

3. Cztery lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS i co dwa lata od tej pory Komisja opracuje całościową ocenę VIS obejmującą analizę osiągniętych wyników w porównaniu z założonymi celami, **legalności przetwarzania** oraz ocenę ciągłości ważności przesłanek stworzenia VIS, jak również sugestie dotyczące przyszłego funkcjonowania VIS. Komisja przedkłada sprawozdanie dotyczące przeprowadzonych ocen Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

#### *Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki do art. 40 ust. 1.*

## EXPLANATORY STATEMENT

The VIS is an ambitious and far-reaching project. In order to have confidence in it, assurance is necessary that it is designed and constructed in a way which both meets legitimate objectives and ensures that respect for its rules can be effectively delivered.

### **I. Building the right system**

#### 1. Purpose and access

The rapporteur believes that improvement of the common visa policy should be the heart of the system, as demonstrated in the choice of legal bases for the proposal: Art 66 TEC (administrative cooperation) and Art 62.2bii TEC (rules on procedures and conditions for issuing short stay visas).

There is a risk that the data stored for this purpose is also considered "useful" for other purposes, but according to case law<sup>1</sup> on data protection "a pressing social need" is required.

The rapporteur has consequently introduced a distinction between the VIS scheme purpose, namely the improvement of the common visa policy, and other "derived benefits". This distinction avoids putting into the system data which is not required for this purpose and ensures that access is granted only to those authorities which need it.

Concerning the designation of authorities with access to the VIS, the rapporteur proposes to clearly define them by making reference, where possible, to Community law and to limit their access to the VIS only to those situations where it is necessary and proportionate.

Regarding access to the VIS by border control authorities (Art 16) the rapporteur considers that there is no need for them to access the central database in every case. Only limited data is necessary to verify the identity of the person and/or the authenticity of the visa, and that can be stored in the visa chip<sup>2</sup>. Access to the central database would be necessary only when the decentralised system is inadequate. The rapporteur also considers that border control authorities need access to data only for checks on the visa at external border crossing points, since any checks within the territory are the responsibility of the immigration authorities (Art 17).

Concerning the access to the VIS by asylum authorities, the rapporteur believes that this should be granted only in order to determine the Member State responsible for examining an asylum application. The use of the VIS for examining an asylum application (Art 19) would be neither necessary nor proportionate.

The rapporteur proposes to define immigration authorities clearly and to exclude the use of the VIS for the return of illegal immigrants (Art 17) since there is so far no Community legal

---

<sup>1</sup> See European Court of Human Rights; *Gillow vs. UK*; Series A No. 109; in particular para. 55

<sup>2</sup> See the Opinion of the EDPS, p. 11 and the Opinion of the Article 29 Working Party, p. 16.



basis for returns.

As regards authorities responsible for internal security, the rapporteur is aware of political intentions to give them access (and that this pattern will be repeated in the case of SIS II, probably Eurodac too). She accepts that it is at least preferable to regulate their access in an EU legal instrument instead of leaving it entirely open to national law and practice. But she proposes that there should be included in the current proposal, by means of a bridging clause, the main points the expected 'Third Pillar' measure should cover. This is without prejudice to the general political and legal debate that needs to take place more vigorously about EU data collection and sharing. The rapporteur stresses that exploiting any particular Community instrument for security purposes requires the express support of Parliament.

## 2. Collection and storage of data

The data to be stored in the VIS is essentially taken from the uniform visa application form (annex 16 of the CCI<sup>1</sup>) which the applicants have to fill in. Some data will be stored for each application (Art 6) and some only in case of a central consultation (Art 7).<sup>2</sup>

The rapporteur considers that it is excessive and disproportionate to store the data on persons issuing invitations for each application; this data could be necessary only in the case of a central consultation. Therefore this data field is moved from Art 6 to Art 7.

The storage of biometric data (fingerprints and photographs) is a new departure. The Commission says that the VIS "would become the largest biometric database in the world."<sup>3</sup> The method of collecting the biometric data still needs to be defined through a Commission proposal modifying the CCI. One particularly important issue is who will be exempted from the fingerprinting obligation: the rapporteur believes that children (under 12) and elderly (over 79) should be exempted.

The use of biometrics on such an unprecedented scale requires extra safeguards. The rapporteur proposes two procedures where the fingerprints of a person cannot be used (Art 6.1.a) and where a person claims to be falsely rejected by the system (Art 6.1.b). The starting point has to be the assumption of a bona fide applicant.

The rapporteur proposes more nuanced retention periods in order to respond to different situations which may occur in practice or different types of visa issued and to thus respect the proportionality principle (Art 20). The rights of persons on whom data is stored in the VIS as regards, for instance, the right of information (Art 30) are enhanced.

## **II. A trustworthy system**

Respect for rules requires clear and comprehensible drafting and strict control which is both

---

<sup>1</sup> Common Consular Instructions

<sup>2</sup> This is a procedure in which a Member State has to consult another Member State before issuing a visa to applicants of certain nationalities. This list of third countries whose citizens are subject to this procedure is a classified document.

<sup>3</sup> eGovernment News, 10.1.2005, <http://europa.eu.int/idabc/en/document/3762/330>

internal (built into the system) and external (monitors the system from the outside).

### 1. Clear rules

A series of clarifying amendments are introduced, for example regarding the definitions of authorities with access, 'applicant', 'group', 'status information', 'processing' and 'threat to public health'. It also covers all the amendments introducing cross-references to avoid ambiguities. Several amendments seek to clarify responsibilities (for example on Art 23.1, 30.2, 31.2, 32.1, 34.1) and procedures (Art 5.2, 21.2, 22.2). The rapporteur stresses the need for clear identification of scope of the comitology procedure (procedure rewritten in Art 39) and proposes an exhaustive list of measures in Art 36.2. Clear and detailed rules are introduced on data security (Art 26), which should be adopted by comitology.

### 2. "Internal control"

A central element of the amendments seeking to protect against abuse is the limitation of the number of "keys" to access the database. The rapporteur proposes "keys" fitting each practical situation in which the VIS will be used (application for a visa at a consulate; identification of illegal immigrants; asylum authorities) or could be used (border control). Readily available "keys", like the name of a person, were deleted. In the case of border control, when access to the central database is necessary only where a chip or smartcard does not work, the rapporteur considers that the only key necessary to access the database is the number of the visa.

Clear responsibilities are critical. Certain tasks were added for particular actors (Art 25, Art 34.1). The Commission is requested to ensure that at all times the best available technology is used. Better technology reducing the error rates for biometrics should for instance be implemented immediately when it is available.

It is essential to have unique user identities with confidential passwords (to avoid use of the same login by the entire staff of a single authority) and user profiles. Staff training, the treatment of serious infringements as a criminal offence and a test before the VIS becomes operational are all important. The list of authorities with access should specify the purpose for which access is granted, and consolidated updated versions should be constantly published. A requirement is introduced in Art 31.1 to keep account of instances when a data subject asks what data is stored on him, to ensure that this facility is not abused by a Member State authority to give itself an opportunity for inappropriate access (as may be happening with Eurodac). Finally, the concept of internal auditing, as used for financial control, is introduced here (Art 28a).

### 3. "External control"

It is proposed to reinforce the rights of the European Data Protection Supervisor (EDPS) and the national supervisory authorities, for example a right to request information, access to premises (Art 34.1), participation in comitology procedure (Art 39.5). Cooperation between all "controlling authorities" is also crucial, and it is proposed to strengthen the cooperation between EDPS and national supervisory authorities (meetings (Art 35.2), reporting (Art 40.2)) and between national supervisory authorities and internal controllers (Art 28a new).

An external audit to be conducted every four years by an independent specialist information systems auditor (Art 35.3a new) is proposed.

The rapporteur stresses however that the Commission as the guardian of the Treaty has the ultimate responsibility to ensure that the Member States correctly apply the VIS Regulation. Although the Commission will not and should not have access to the data stored in the VIS, it should actively research all cases which are brought to its attention, be it through statistics and records, complaints of individuals or supervisory authorities, and should not hesitate to bring forward infringement cases against Member States not respecting this Regulation.

### **III. Elements still missing**

The rapporteur looks forward to receiving the proposal of the Commission on collection of the biometric identifiers (revising the CCI) and the 'Third Pillar' proposal covering access by authorities responsible for internal security. In addition the rapporteur awaits the Commission communication on interoperability, although in the expectation that the Commission will not be proposing further access to the VIS or connections with other databases.

Finally, the rapporteur awaits the evaluation report on the functioning of the Dublin II Regulation<sup>1</sup>, an important element for the good understanding of the necessity and proportionality of the measures included in the current proposal related to that Regulation.

---

<sup>1</sup> See Art. 28 of the Dublin II Regulation, (EC) 343/2003, 18 February 2003.